

# La Gaceta

## DE GUINEA ECUATORIAL

MARZO 2016 - Nº 221 - AÑO 20 - 1000 F.CFA - [www.lagacetadeguinea.com](http://www.lagacetadeguinea.com)

# MARZO



*Especial Día de la Mujer*

*pags 28, 40 y 48*

*La embajada en Bruselas  
hará campaña por la  
reelección de Obiang  
Nguema a la presidencia*

*pag 8*



*La controversia dentro  
de FEGUIFUT* *pags 50*

*Camerún, la esencia  
de África en  
una nación*

*pag 22*



*Los artistas  
guineoecuatorianos  
se dieron cita en los  
premios Joncham de la  
música*

*pags 30*

*Filomena Nze responde a  
las difamaciones por la boa  
hallada en su coche*

*pag44*

# La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

**DIRECTOR GERENTE GENERAL**  
**AGUSTÍN NZE NFUMU**

## TEAM

Directora General de publicación:

**YAMILA IZQUIERDO BRETONES** (+240 222031499)

Teléfono Madrid (+34 616226310)

Directora para la agencia de Guinea Ecuatorial:

**PAMELA NZE EWORO** (+240 222124606)

Delegado de gestión Región continental:

**VALENTE BIBANG** (+240 222253890)

Redactor:

**SIMEON SOPALE**

Sec. Ejecutiva:

**M. LIDIA MIAHA NGUA** (+240 222219786)

Gestor:

**BAUDILIO LOHOBA**

Gestor en Bata:

**LORENZO NDUMU MBA AYANG**

Registro mercantil Folio 61 / 244

Oficina: Calle 3 de Agosto, s/n.

Malabo. Guinea Ecuatorial.

Teléfono: +240 333098428

## ADVERTENCIA

La Gaceta de Guinea Ecuatorial es una empresa de iniciativa y capital privado. Este medio informativo no recibe subvención de ninguna institución del Estado. La Gaceta de Guinea Ecuatorial no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos, enviados por sus lectores.

## WEBSITE

Email: [info@lagacetadeguinea.com](mailto:info@lagacetadeguinea.com)

Página web: [www.lagacetadeguinea.com](http://www.lagacetadeguinea.com)

## PUNTOS DE VENTA

### BATA

- Supermercado Martínez Hermanos
- Kiosco Kulibaly (Aeropuerto)
- Farmacia Mayer
- Farmacia Hermba
- Farmacia Lia
- Farmacia Abraham
- Farmacia Jeïma
- Comercial Nolinás
- Papelería Carioca
- Comercial Yaiza
- Mini mercado Hassoun Hnos.
- La Roca de Zona
- La Roca de Ngolo
- Internet Panafrica

### MALABO

- Hotel Impala
- Papelería Martel
- Papelería Carioca
- Comercial Kelema
- Super Martínez Hnos.
- Abacería Jossany
- Abacería Sen
- Cafetería Kristania
- Farmacia Trinidad
- El Edén
- Pizza Candy
- Aeropuerto

# Sumario

- 3** Se acercan las elecciones... Mientras, reflexionemos
- 8** La embajada en Bruselas hará campaña por la reelección de Obiang Nguema a la presidencia
- 9** Senadores y diputados ecuatoguineanos respaldan la iniciativa de la embajada de Bruselas
- 10** Guinea Ecuatorial celebró por primera vez el Día Mundial de la Radio
- 12** Inaugurada la capilla de la Facultad de Humanidades de la UNGE
- 13** El vicerrector de la UNGE visita las obras del nuevo campus de Bata
- 14** La formación de Recursos Humanos, una prioridad para el Gobierno de Guinea Ecuatorial
- 16** 23 de abril: Día del Libro y de la Lengua
- 17** Historia de la lengua española
- 18** La Embajada de España dona libros a la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española
- 20** Cuéntame un cuento: *Juegos de amor y sangre*
- 22** Camerún, la esencia de África en una nación
- 26** La "leyenda de Lodán", manifestación cultural de la Semana Santa annobonesa
- 28** Primera edición Premios Victoria de Guinea Ecuatorial 2016
- 30** Los artistas guineoecuatorianos se dieron cita en los Premios Joncham de la Música
- 32** Fuentes de contaminación de alimentos
- 33** Enterobiasis u oxiuriasis
- 34** Prevención de riesgos laborales
- 35** Einstein y el poder del amor
- 36** El desarrollo de las tecnologías de la información y comunicación en Guinea Ecuatorial
- 38** Mujer-abacería
- 40** Mujer africana
- 42** Panorama del escenario político nacional: análisis y reflexiones
- 44** Filomena Nze responde a las difamaciones por la boa hallada en su coche
- 46** SOS de Bata recibe otra donación de la Fundación Martínez Hermanos
- 48** Maratón femenino por el Día Internacional de la Mujer en Bata
- 50** Las funciones del presidente de FEGUIFUT, a disposición de la junta directiva
- 52** La ambición de poder en la FEGUIFUT
- 53** Zinedine Zidane ha dicho basta
- 54** Sub-10 y sub-12, nuevas modalidades ligueras en el fútbol ecuatoguineano
- 56** El cierre



# Se acercan las elecciones... Mientras, reflexionemos

Por: **AGUSTÍN NZE NFUMU**

Presidente del Consejo de Administración de La GACETA DE GUINEA ECUATORIAL  
Senador y Portavoz Senado,

Presidente de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE)

El niño estaba jugando en un descampado, se encontró algo parecido a una piña pequeña, que no había terminado de crecer y madurar, se preguntó por qué se encontraría allí, tirada y fuera de su natural ubicación, entre las hojas fusiformes de la planta en la que crece. El niño quiso jugar con aquella “fruta” curiosa; el niño solo quería jugar, como lo haría cualquier niño de su edad en cualquier parte del mundo.

El niño tocó algo que no era vegetal, algo que su inocente cerebro de pureza infantil no pudo ni quiso asociar con el mal, porque las mentes de los niños no han aprendido a concebir el mal....

El niño despertó en un hospital, con sangre en todo su cuerpecito y la pregunta sin respuesta en su mente que no entendía. El niño quiso rascarse, pero no pudo porque un abundante y ensangrentado vendaje cubría los dos muñones que le habían quedado en cada medio brazo... Ya no volvería a acariciar la cara de su madre, ni a jugar con el pelo que adorna la cabeza de su hermana pequeña.

El niño no comprendió el estruendo lejano de la gran explosión que le sumió de repente en una especie de sueño, del que solo pudo despertar en un hospital, tras días de esfuerzo médico y la voluntad divina, que quiso que una vez más él fuera el trágico espectáculo de lo que la inconsciencia humana puede conseguir cuando se obstina en cerrar los oídos a la razón y abrazar con vehemencia la macabra lógica de la sinrazón.

Otros niños fueron a buscar agua a la fuente; lo hicieron entre risas y prisas, corriendo sin parar, explotando de esta alegría que habla por sí sola de su inocencia y de su limpieza de corazón. Unas balas, que salían de la oscuridad de la intolerancia de sus mayores interrumpieron su alegre correr hacia el agua que fluía en la fuente; también frenaron en seco toda la leyenda de esperanzas y proyectos de futuro que la naturaleza y sus “pequeños-grandes cuerpos” habían acunado en sus gigantescos espíritus, mecidos por la enormidad de años que les esperaban más adelante. La oscuridad de la sorpresa se hizo luz, después de la indignación que se apoderó de sus ojitos inocentes y nubló momentáneamente sus mentes, antes de que, por la fuerza de sus infantiles almas, se volviera a hacer la luz y vieran sus cuerpecitos yacer muertos al lado de los recipientes que ya no se llenarían de agua que transportar a la cocina de su madre o al “abaha” de sus padres.

El empleado salió a ocuparse de las faenas de su empleo, pero no llegó a su puesto de trabajo, porque el edificio en el que suele prestar sus servicios se había derrumbado, destruido por un obús lanzado por la ceguera de la ambición e inconsciencia humanas.

Las mujeres habían empezado a cantar en uno de sus coros improvisados para celebrar la boda de dos jóvenes, una joven pareja que había decidido unir sus vidas en un armonioso “estar juntos para avanzar juntos”, pero un estruendo hizo que las risas que acompañaban a las can-

ciones se confundieran de inmediato con gritos estridentes, gemidos afónicos y llantos que no salían de las gargantas y se ahogaban en las entrañas destrozadas, que, escapadas del vientre y de la caja torácica, se preguntaban qué hacían desparramadas desordenadamente por el suelo, al lado de lo que quedaba de los cuerpos que, segundos antes, habían estado cantando un himno a la alegría y a la vida.

La vida se escapa de las personas y huye hacia un mundo donde esas personas ya no volverían a recuperarla, y el valle en el que habían estado rindiendo homenaje a la misma, en forma de casas construidas, edificios levantados, carreteras y caminos trazados para el progreso, en pro de un ir hacia delante en beneficio de los que iban a nacer y seguir el camino de la construcción de una sociedad de hombres, como de un himno permanente a la solidaridad de los hombres, agonizaba entre llamas y humo negro e infernal, rindiendo tributo a la destrucción, a la negación de la convivencia y a la sensatez.

Este dantesco panorama, ahora que los políticos estamos empezando a hablar de las aspiraciones que animan nuestros egoísmos y deseos de querer “estar en primera fila”, pienso que la cordura y el verdadero amor patriótico aconsejan que sea el que debemos evitar todos y cada uno de nosotros, que se dibuje en el lienzo de nuestra tierra madre, La República de Guinea Ecuatorial.

Digo que, si en vísperas de estas elecciones que se anuncian, que decimos querer y desear normales, como una derivación del sencillo ejercicio del derecho reconocido al pueblo de designar, por su papeleta introducida en una caja, a la persona que crea que debe trabajar por el bien de los demás y el soñado futuro próspero de esta casa de todos que llamamos país, patria o nación, no procuramos rogarle a todos nuestros antepasados, aquellos que sí que regaron con su sangre la semilla que germinó y dio forma y vida a Guinea Ecuatorial, en petición de que “no nos dejen caer en la tentación” de destruirnos

físicamente unos a otros, de cambiar las papeletas de voto por mortíferas balas, las urnas por tumbas y las mesas electorales por lápidas, habremos traicionado sobrada y vergonzosamente su memoria, les habremos matado de nuevo y enterrado en él más ruinoso y oscuro fango de la historia; habremos llenado de indignidad sus nombres y nos habremos convertido en un pueblo que no supo superar tentaciones ni edificar su propia felicidad.

Las elecciones presidenciales, cuando toque realizarlas, son para que los guineo ecuatorianos escojamos a otro ecuatoguineano y le encarguemos que conduzca el carro de nuestro caminar por la senda de felicidad que marcaron en nuestra bandera y plasmaron en nuestro himno nacional los que, con sangre y dolor, pero con esperanza, lucharon para que hoy en día podamos votar, libres y soberanos. Como debemos entender, y creo que entendemos todos, no se trata de que todos los guineo ecuatorianos nos convirtamos en timoneles de la nave, ni que todos, al mismo tiempo, la gobernemos mientras nos gobernamos; se trata de que gobernemos a través de la persona a la que, positivamente, decidamos ceder nuestro derecho y la obligación de llevar la nave al puerto que queremos, que es nuestro desarrollo y nuestro bienestar..

Nada ni nadie puede justificar que ese ejercicio llegue a degenerar en una macabra orgia de sangre y destrucción, en un castigado episodio de desolación y desesperación. Nada ni nadie puede encontrar justificación ni razón que avale el hecho de que, por querer cambio o la continuidad de una persona o grupo de ellas en el que ejercicio de la conducción de los destinos de nuestro país, optemos y propiciemos su destrucción, la ruina tanto de sus estructuras como de sus criaturas, tanto de su territorio como de su dignidad.

Si estas líneas, que quiero sencillas y sinceras, pudieran servir para que la paz de las estrellas y la bendición de nuestros antepasados toquen las fibras más sensibles de todos nosotros (aquí no

## MOBIL EQUATORIAL GUINEA INC

### AGUA LIMPIA COMO APOYO A LA SALUD Y BIENESTAR DE LAS COMUNIDADES DEL PAIS



Para Mobil Equatorial Guinea Inc. (MEGI), el acceso a fuentes fiables de agua constituye un requisito fundamental para la salud y el bienestar de las comunidades. En 20 años de ciudadanía corporativa en Guinea Ecuatorial, MEGI ha financiado numerosos proyectos de construcción de pozos y restauración de sistemas de suministro de agua en varias comunidades del país, tanto en la parte Insular como en la parte continental, en grandes zonas urbanas como en zonas rurales remotas. Gracias a estos proyectos, familias, barrios y pueblos enteros tienen acceso a este elemento esencial de bienestar.

En 2015, MEGI ha financiado la construcción de dos pozos de agua en los poblados de Asoc Mesaha y Avang Esatop, ambos en Nsok Nsomo, Región Continental del país.

hablo de partidos políticos, de tendencias ideológicas ni de grupos de intereses sino de todos estas guineo ecuatorianos que somos y que decimos amar a nuestro pequeño paraíso) y hacer nos llegar a la conclusión feliz de que lo que no importa es quién ni quienes lo hagan, pero que nos interpela a todos el sagrado deber de velar para que en Guinea Ecuatorial nada ni nadie nos haga bañar de sangre nuestras calles, llenar de llanto a nuestras madres, esposas e hijos/as y hacer planear la desolación y la desesperación en este pueblo que tanto sufrió en el pasado y que ahora merece y tiene el derecho de diseñar su futuro y soñar en su prosperidad.

Los desacuerdos en cuanto a la forma y letra, sobre la manera y estilo de hacer tal o cual planteamiento; las diferencias en cuanto al pensamiento y aplicación de tal o cual teoría; la opinión discordante sobre tal o cual letra o párrafo de la constitución, ley y su aplicación, ojalá solo sirvan para que, como hermanos, como hijos y padres de hijos de este bello país, vayamos ajustando los acordes de un gran himno a la vida, a la armonía y a la concordia, que nos lleve a conducir con tiento nuestros ánimos e ímpetus, para que los concentremos todos, y exclusivamente, en la búsqueda de aquello que nos una en la diferencia y nos aleje de la ruptura.

Vientos huracanados solo siembran destrucción y desentierran desgracias pasadas; actuaciones violentas y descontroladas solo generan descontrol y freno en el camino del progreso de nuestra nación; desbordamientos inconscientes solo pueden herir y lesionar a inocentes, a estas personas a las que amamos, a las que queremos proteger y por las que sé que todos estamos dispuestos a luchar hasta el final. Esto va por los que hacemos política, los que nos dedicamos a tratar asuntos del pueblo, los que, con colores diferentes, pensamientos opuestos e intereses a veces contrapuestos, decimos que remamos en la dirección que busca el bien del pueblo.

He empezado este relato con historias macabras, para despertar nuestras conciencias, para

pulsar el timbre de alarma que tenemos todos colocados en la puerta de nuestras conciencias, para que suene fuerte, con toda la fuerza que reclaman los inocentes niños, mujeres y hombres de este pueblo, de suerte que cuando hagamos política les tengamos en cuenta, consideremos que no es para que sean ellos los que vivan estas situaciones descritas más arriba sino que las mismas nos animen a obrar y luchar en aras a evitar que nuestras actuaciones y ambiciones las propicien.

Cuando toque, cuando, en la derivación normal de toda sociedad democrática y política, nos toque hacer uso del derecho que la Constitución nos otorga de elegir y ser elegidos, tengamos que actuar en el marco de lo establecido, pongamos a Dios por testigo, a nuestros hijos y padres por compañeros y al destino y felicidad del pueblo de la República de Guinea Ecuatorial por meta....Y trascurramos en todo el proceso que impone el ejercicio electoral con la conciencia de responsabilidad suficiente, para que después del mismo podamos felicitarnos todos de haber sido y comportado como dignos hijos de una República de Guinea Ecuatorial orgullosa y soberana.

Los desbordamientos inútiles e innecesarios solo hablarán de nuestra inmadurez, nuestra incapacidad para realizar, en la paz y mesura, una actividad política cuyo fin es, por definición, el hacer cumplir los preceptos que nosotros mismos nos marcamos en la constitución que también aprobamos en referéndum. Pero sé, y en eso se basa mi confianza, que Guinea Ecuatorial no es cualquier otro país de África o el Mundo: es Guinea Ecuatorial, el pequeño-gran país cuyo pueblo adora y pone la paz y la concordia por encima de todo y siempre ha obrado para que sea esta la que presida su vivir cotidiano.

AGUSTÍN NZE NZUMU



AMBASSADE DE FRANCE  
EN GUINÉE ÉQUATORIALE

# AVISO DE LICITACIÓN

## CESIÓN DE UN EDIFICIO PATRIMONIAL EN PARQUES DE ÁFRICA – CARACOLAS – MALABO

CONJUNTO QUE CONSTA DE UN CHALET DE 259 m<sup>2</sup> Y UN EDIFICIO ANEXO DE 47,30 m<sup>2</sup> CONSTRUIDO EN UN TERRENO ARBOLADO CON 3.496 m<sup>2</sup>, 100 M DE FACHADA SOBRE CALLE.  
EL CHALET, CONSTRUIDO EN 1986, INCLUYE 3 HABITACIONES Y 3 SALAS DE BAÑOS, 2 GRANDES SALAS DE RECEPCIÓN Y SALAS DE SERVICIO. ESTE CONJUNTO SE UBICA EN EL BARRIO DE CARACOLAS EN LAS INMEDIACIONES DE LA ESCUELA FRANCESA.



**Vendedor**

**EMBAJADA DE FRANCIA EN MALABO**

**Modalidad de presentación de las ofertas**

Un prospecto que describe las modalidades de presentación de las ofertas por los candidatos puede retirarse en el **Servicio Común de gestión de la Embajada de Francia en Malabo.**

**Información y visitas**

Toda la información puede obtenerse en el Servicio común de gestión

**De lunes a jueves de 14:30 a 16:30**

Teléfono: 333 092 005 / 460

La consulta del expediente puede efectuarse in situ en esta misma dirección.  
Las visitas se efectúan con cita previa.

**LA FECHA LÍMITE DE RECEPCIÓN DE LAS CANDIDATURAS ES  
EL VIERNES 29 DE ABRIL DE 2016 A LAS 12H00.**

# LA EMBAJADA EN BRUSELAS HARÁ CAMPAÑA POR LA REELECCIÓN DE OBIANG NGUEMA A LA PRESIDENCIA

**POR: YAMILA IZQUIERDO**

El pasado 16 de marzo, en una cena organizada en su residencia oficial en Bruselas, el Excmo. embajador, Carmelo Nvono-Nca, anunció a senadores y diputados guineanos, entre otros, que entre los días 8 y 22 de abril realizará una campaña política informativa para explicar los éxitos y logros de las políticas del PDGE durante estos últimos 7 años. Así mismo, también

explicará las extraordinarias expectativas de las iniciativas de S.E. ante los retos y desafíos internacionales en parte del continente europeo.

El embajador Novono-Nca nos ha afirmado en declaraciones exclusivas a LA GACETA que organizará numerosos encuentros con la colonia guineana residente en más de 10 ciudades europeas, entre las que cabe destacar Bruselas, Liege, Namur, La Haya,

Amsterdam, Copenhague, Chaleroi, Luxemburgo, etc. Señala que donde exista la presencia de al menos un guineano, se reunirá con autoridades locales de dichas ciudades a fin de informales y sensibilizarles para que entiendan, comprendan y respeten la voz del pueblo guineano. Una voz que, según el Excmo. Sr embajador, suena a priori indiscutiblemente a favor de S.E. el presidente OBIANG NGUEMA MBASOGO●





## Senadores y diputados ecuatoguineanos respaldan la iniciativa de la embajada de Bruselas

**POR: YAMILA IZQUIERDO**

El pasado día 15 de marzo viajaron a Bruselas senadores y diputados guineo ecuatorianos para asistir a la asamblea parlamentaria África, Caribe y Pacífico-Unión Europea (ACP-UE).

Durante la estancia de estos en la capital europea, la embajada de en Bruselas organizó una reunión muy importante con el sub secretario general de asuntos políticos, el Excmo. Sr. Ognimba.

El punto crucial de este encuentro, preparado minuciosamente por la embajada de Guinea Ecuatorial en Bruselas, fue la propuesta hecha por el Excmo. embajador, Carmelo Nvono-Nca, a través de la cual presentó hace varios meses la candidatura de Guinea Ecuatorial para albergar la próxima Asamblea Parlamentaria

Paritaria ACP-Unión Europea.

El senador y el embajador, Agustín Nze Nfumu y Feliciano Batho, respectivamente, destacaron por sus intervenciones apoyando claramente y sin ambigüedad la propuesta del embajador Nvono-Ncá.

Así ha quedado comprometida la ACP para respaldar igualmente a la delegación parlamentaria guineana que reiterará dicha propuesta en la Asamblea Paritaria conjunta a celebrarse los días siguientes en la capital europea.

Queremos destacar que la Asamblea Paritaria Parlamentaria es el órgano

de la ACP que concentra a diferentes partidos políticos representados en

los correspondientes parlamentos nacionales de los 79 países de ACP. En el lado europeo se mantiene sesiones conjuntas con los eurodiputados que participan en dicha Asamblea Paritaria Parlamentaria.

Sería la primera vez que un país de África central albergaría esta importante reunión internacional•





# Guinea Ecuatorial celebró por primera vez el Día Mundial de la Radio

**POR: SIMEÓN SOPALE B.**

“La Radio en situaciones de emergencia y desastres naturales” fue el lema escogido este año por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación y la Ciencia (UNESCO), para celebrar el Día Mundial de la Radio, el 13 de febrero, aunque, en la programación de las actividades para la celebración de este día, el Ministerio de Información, Prensa y Radio, al ser la primera vez que se festejaba dicha fecha en nuestro país, decidió darle un carácter más histórico y menos ligado a las catástrofes y los conflictos.

UNESCO manifiesta que la Radio “es

decisiva para hacer frente a las emergencias y a la educación de las comunidades, reducir los riesgos causados por los desastres naturales, tanto por los conflictos armados provocados por los hombres y que a su vez provocan importantes flujos de migraciones en busca de una vida mejor en los países de asilo, o como resultado de un cambio climático, cada vez más frecuente y acentuado”.

En este año 2016 la UNESCO ha destacado unos temas clave, que podrían ser tratados en cualquiera de las radios nacionales, con ocasión de la festividad:

- Los desastres no pueden ser un

pretexto para la agresión contra las libertades de expresión y la libertad de los periodistas.

- La Radio sensibiliza a las poblaciones vulnerables acerca de su derecho a la privacidad.
- La Radio tiene bastante impacto social, al ser un medio de comunicación de masas, donde se tiene un fácil acceso a la información.
- El derecho a la información de las personas debe ser preservado.
- La Radio salva vidas.
- El acceso inmediato a las frecuencias de Radio es esencial para salvar vidas. Estas frecuencias se deben asegurar en caso de emer-

gencia.

El Día Mundial de la Radio ofrece una oportunidad única para poner de relieve los mandatos de la UNESCO y para fortalecer más aún la Radio, antes, durante y después de las situaciones de desastre.

Con ocasión de esta efeméride la Radio Nacional de Guinea Ecuatorial, Radio Malabo, desarrolló una gran variedad de actividades, que incluyeron un ciclo de conferencias: “La importancia de la Radio”, presentada por el periodista y ex viceministro de Información, José Mba Obama Bendo y la segunda, “La evolución de la Radio Malabo”, que fue expuesta por un grupo de periodistas que encabezaba José Bakale Efuntan, periodista y consejero a la Presidencia en materia de Información, Prensa y Radio. Se realizaron varios programas radiofónicos y televisivos especiales, con la intervención de representantes de otras radios instaladas en la capital del país, destacándose el programa Ceiba-5, que organizó un concurso, con la entrega de valiosos trofeos a los ganadores.

La nota deportiva a las jornadas la puso un partido de fútbol entre los equipos de Radio Malabo y Radio María en el estadio de los Salesianos del seminario Padre Sialo de Banapá. El vencedor fue Radio Malabo, en la tanda de penaltis, con el resultado final de cuatro goles a tres. Y el momento religioso, una misa de acción de gracias en la santa catedral metropolitana de Malabo, oficiada por el reverendo Andrés Esteban Benda, asistido de otros dos sacerdotes de la archidiócesis.

Las actividades con ocasión de esta celebración se cerraron con una cena de gala en la sede de Radio Malabo, en la que participaron, además de los invitados de las demás emisoras de Radio, la cúpula directiva del ministerio tutor, encabezada por su máxima autoridad, Eugenio Nzé Obiang●





# Inaugurada la capilla de la Facultad de Humanidades de la UNGE

**POR: VALENTE BIBANG OBAMA**

La Facultad de Humanidades y Ciencias Religiosas de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial (UNGE), ya tiene una casa de oración. La capilla universitaria fue inaugurada por el obispo de la diócesis de Bata, Monseñor Juan Matogo Oyana, en presencia de varios ministros de culto, profesores, invitados, así como la masa estudiantil, en el marco de la fiesta de Santo Tomás de Aquino, patrono de dicha facultad y en el contexto del año de la misericordia, proclamado por el Papa Francisco.

Según palabras del decano de la facultad en el acto inaugural, Reverendo Padre, Doctor Fernando Ignacio Ondo Ndjeng, el proyecto de construcción de una capilla universitaria en la Facultad

de Humanidades y Ciencias Religiosas, se concibió en el marco de la pastoral universitaria y de promoción humana, para un mejor acompañamiento humano y espiritual de los estudiantes universitarios del campus de Bata.

*“Puesto que la Iglesia local había asumido el reto pastoral de dirigir esta Facultad en el seno de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial, era también necesario y conveniente disponer de una infraestructura pastoral con una capellánía destinada exclusivamente para dichos fines. Razón por la cual, no disponiendo de medios suficientes, se acudió a amigos de ciertas instituciones eclesíásticas para la materialización de esta modesta, pero significativa obra...”*

La capilla universitaria Santo Tomás de Aquino, y las plazas que la rodean como la de Cristo del Universitario, la

Virgen de Inmaculada, va a recordar la presencia de Dios en esta Facultad y será lugar de encuentro con El.

Esta casa de oración mide 16 m. de largo y 8 de ancho. Consta de un despacho-sacristía, una pequeña plaza denominada “Plaza de la Misericordia” en honor al año de la misericordia proclamado por S.S el Papa Francisco. El Cristo del Universitario preside la plaza principal. Una segunda plaza lateral está dedicada a la Virgen María, Bajo la Advocación de Madre de la Sabiduría. Santo Tomás de Aquino es uno de los más grandes Teólogos que ha dado la historia de la Iglesia. Logró con éxito a hacer una síntesis armoniosa entre la filosofía de Aristóteles y el pensamiento teológico de la oración. La oración y la contemplación eran la fuente de su teología ●



# El vicerrector de la UNGE visita las obras del nuevo campus de Bata



**POR:  
VALENTE BIBANG**

El vicerrector de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial, Crisantos Ondo Asumu Miaga, acompañado de responsables de las facultades y escuelas del campus universitario de Bata, mantuvo un encuentro de trabajo con los representantes de la empresa encargada de las instalaciones en las inmediaciones del poblado de Alep.

Durante el encuentro, el número dos de la UNGE y sus interlocutores revisaron aspectos relativos a la ubicación de los laboratorios según las necesidades de cada una de las facultades y escuelas, así como otros compartimentos

que albergará este nuevo campus, tales como los edificios de la administración, las aulas de clase, el anfiteatro, instalaciones deportivas, entre otros.

Después de las propuestas de Asumu Miaga, apoyado por sus colaboradores para la feliz culminación de estas obras en concordancia con los planes y necesidades reales presentadas por la Universidad, la comisión realizó una visita a las diferentes instalaciones, guiada por el director de la empresa, el señor Guo Tao, y el supervisor de dichos trabajos, Gabriel Martin Pinilla.

El nuevo campus universitario de Bata, cuyas obras se iniciaron en febrero del año 2013, ocupa un terreno de 236.500 metros cua-

drados, siendo la superficie de construcción de 43.756 metros cuadrados. El proyecto consta de edificios de educación, laboratorios, bibliotecas, centro administrativo, centro de actividades, residencia de alumnos, residencia de profesores, etc., y tendrá capacidad para albergar a más de 4.000 alumnos•



Foto de la maqueta



Estudiantes de Edición y Cámara en RTV G.E Bata, con sus formadores

# LA FORMACIÓN DE RECURSOS HUMANOS, UNA PRIORIDAD PARA EL GOBIERNO DE GUINEA ECUATORIAL

**POR: JUAN NFUMUN COGO**

El plan de desarrollo que encamina a nuestro país hacia la emergencia se fundamenta en la formación de recursos humanos, ya que, según nuestra capacidad de entender las cosas, educar a la población garantiza la seguridad para el buen trato de las diferentes infraestructuras que el Gobierno realiza en todo el territorio nacional.

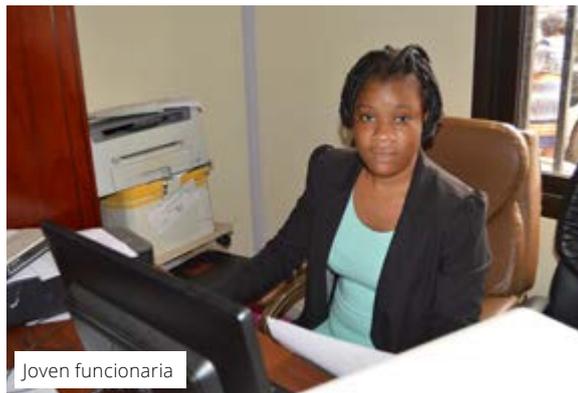
En base a estas afirmaciones nos cabe recordar el dicho de S.E Obiang Nguema Mbasogo: “más vale un pueblo culto que

un pueblo rico”. Este dicho patentiza la importancia que tiene el sector educativo en un Estado. Puesto que facilita la integración de todos los ecuatoguineanos de ambos sexos al mercado laboral, la pronta adquisición de puestos de trabajo en las empresas que operan en nuestra nación y la introducción de los jóvenes, tanto en la administración como en la política del país.

Y para llevar dicha teoría a la práctica, el Gobierno que preside Obiang Nguema Mbasogo ha procedido a la construcción de más centros educativos, la disminu-

ción del precio de la matrícula en los centros estatales, que son casi gratuitos, la creación de centros de formación profesional, la concesión de becas a los estudiantes que desean cursar sus estudios en el exterior, así como la construcción de dos universidades de renombre internacional, como la UNGE y la Universidad Americana de África Central, en la nueva ciudad de Djibloho. Todo ello se debe al cumplimiento del dicho, “el mejor desarrollo de una nación se basa en la formación de sus habitantes”.

Este comentario no es una publicidad a favor ni en contra de nadie, sino una terapia para aquellos que padecen de la “ceguera a propósito”, que prefieren desviar la vista hacia el mal, dejando al margen lo bueno •



Joven funcionaria

## NOS DERNIERES REALISATIONS:

Route Dumasi Nkumekien Bang

Pont de Dimbala (Mongomo)

Voiries d'Akonibe

Autopista Bata Ayantang

Voiries de Niefang

Avenues Paz y Justicia (Djibloho)



## NOS REALISATIONS EN COURS:

Avenue de l'Unidad (Djibloho)

Voiries d'Akurenam

Voiries d'Ayene

Contournement d'Ebebiyin

Pont de Micoc

Voiries d'Anisok



## 23 DE ABRIL: *Día del Libro y de la Lengua*

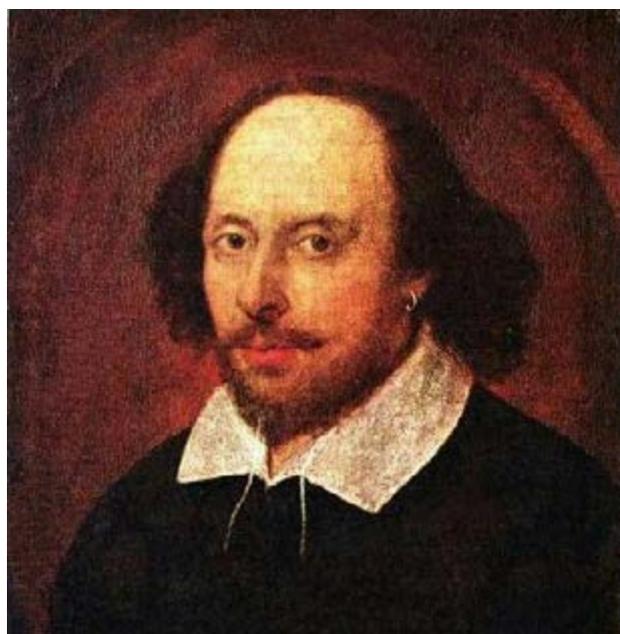
23 de abril es el Día del Libro y Día de la Lengua Española porque en ese día del año 1616 fallecía Miguel de Cervantes de Saavedra, el autor de "Don Quijote de la Mancha" "La Galatea" y Novelas ejemplares", icono universal como símbolo de la Lengua Española. Nació en Alcalá de Henares (Madrid), 29 de septiembre de 1547 y falleció en Madrid el 23 de abril de 1616.



Retrato atribuido a Juan de Jaúregui y 1ª edición del Quijote (1605)

Ese mismo día y año 23 de abril de 1616, según el calendario Juliano, murió William Shakespeare en el Reino Unido y el peruano Inca Garcilaso de la Vega considerado "el primer mestizo biológico y espiritual de América". Y en el mismo día 23 de abril pero del año 1899 Vladimir Nabokov, ruso nacionalizado estadounidense.

El Día del Idioma se celebra a partir del año 1702. En algunos países se conmemora a la vez el Día del Libro. Naciones Unidas designó en el año 2000 el 21 de febrero como el Día Internacional de la Lengua Materna



Arriba, William Shakespeare. Abajo, Garcilaso de la Vega y Nabokov, en una portada de la revista Time.

## LA LENGUA ESPAÑOLA

---CONTINUACIÓN DEL NÚMERO ANTERIOR



Página de las "Glosas Emilianenses"

En San Millán un monje escribió las "glosas Emilianenses", en el clasificado como Códice 60 que eran anotaciones aclaratorias en los márgenes de las páginas escritas en latín. Dichas anotaciones estaban escritas en romance o en un precastellano poco evolucionado respecto del latín.

En este monasterio aparecen a su vez las primeras anotaciones escritas en euskera, por lo que se ha considerado la cuna de dichos romances hispanos y del euskera.

Aquí habitó asimismo el monje y primer poeta de nombre conocido en castellano, Gonzalo de Berceo.

El número de códices ilustrados y sobre todo la calidad de las miniaturas de alguno de ellos, como los Beatos, el Conciliar o la Exposición de los Psalmos evidencian la presencia en San Millán de la Cogolla de un escritorio importante tanto para la cultura como para el arte de la miniatura altomedieval.



Biblioteca del Monasterio

La importancia de este escritorio es capital. Hoy en día conservamos unos treinta manuscritos del siglo X, aunque la mayor parte de ellos se conservan en la Real Academia de la Historia de Madrid. Es verdad que es difícil averiguar cuáles salieron de su escritorio y cuáles fueron comprados o adquiridos para la biblioteca.



La historia del idioma español comienza con el latín vulgar del Imperio romano, concretamente con el de la zona central del norte de Hispania. Tras la caída del Imperio romano en el siglo V, la influencia del latín culto en la gente común fue disminuyendo paulatinamente.

A la importancia histórica de su contenido, que revela el alto nivel de los conocimientos del hombre medieval, hay que añadir que el texto fue copiado en un latín plagado de incorrecciones y contagiado de innumerables formas romances ●

### SONETO A LA LENGUA JAVIER DEL GRANADO (BOLIVIA, 1913 -1996)

*"Cuando el romance floreció en cantares  
rimando el verbo con el mar sonoro,  
nació un idioma de vocales de oro,  
y el castellano conquistó los mares.*

*Le da el latín sus sílabas albares,  
la lengua griega su ático tesoro,  
y el arabismo ruiseñor canoro,  
rumor de aljibe y trinos estelares.*

*Mas, fue Berceo que al Olimpo sube,  
quién dio a la fabla que los mundos mueve,  
voz de campana y retumbar de nube.*

*Y hace un milenio que el lenguaje hispano,  
-crisol de fuego y madrigal de nieve-,  
acuña el sol del pensamiento humano".*

CONTINUARÁ

# La Embajada de España dona libros a la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española

**POR: SIMEÓN SOPALE B.**

Aplicando el refrán “obras son amores y no buenas razones”, una delegación de la Embajada de España, encabezada por el embajador, Arturo Spiegelberg Ortueta, e integrada por el consejero de Educación de la Embajada de España, Félix Herrero, y la coordinadora general de la Cooperación Española en Guinea Ecuatorial, Carmen Sendino, dependiente de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) reflejaba las sinceras y fructíferas relaciones de amistad y cooperación existentes entre el Reino de España y la República de Guinea Ecuatorial con la donación de un importante lote bibliográfico de

la flora de la real expedición del nuevo Reino de Granada entre los años, 1783-1816, ejemplares de diccionarios de las lenguas autóctonas bubi y fang y varios textos escritos por relevantes escritores hispanohablantes.

Ante esta clara y sincera demostración de apoyo y solidaridad del Gobierno de España al de la República de Guinea Ecuatorial, en general, y a la embrionaria Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española en Guinea Ecuatorial, la cúpula directiva de esta institución, encabezada por su presidente, Agustín Nze Nfumu, mostró su agradecimiento al Gobierno español a través de su representante en Guinea Ecuatorial, al tiempo que se comprometía a vigorizar cada

vez más las relaciones de su institución con España.

La Academia fue institucionalizada en Guinea Ecuatorial en el año 2014; actualmente cuenta con 18 miembros, entre los que merecen mención especial: D. Agustín Nze Nfumu (presidente), D. Julián Bibang Oyeé (vicepresidente), D. Francisco Eteo Sorizo (tesorero), D<sup>a</sup> Trinidad Morgades Besari (bibliotecaria) y D. Armando Zamora Segorbe (secretario general).

La sede de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE) se encuentra en Malabo, en la calle Mauritania, en el antiguo edificio del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional ●



# KANNY



## LO MEJOR PARA SU FAMILIA



*cuéntame un cuento*

# Juegos de amor y sangre



**POR:  
PATRICIO MÊNÊ MICHA  
MÍ-ABÊMÊ**

*Este cuento está basado en un triste suceso acaecido en un poblado de la región continental, en tiempos de la colonización española. La historia real me la contó la madre de mis hijos, Clara Mayé mé-Dgémá Nchama, natural de Nniefân-Yemvam, ya en el Más Allá... Nunca correspondía a mis intentos de jugar y bromear con ella cariñosamente y para evitar mi continuo descontento por ello, un día le dio por explicarme el motivo de su comportamiento. Pues los hechos objeto de mi cuento sucedieron, precisamente, en el seno de la familia de sus tíos maternos...*

Era un joven muy guapo, que tenía una prometida en un poblado bastante lejano al suyo, en esa época en que aún no había carreteras y se tenía que viajar a pie durante varios días para llegar a un poblado distante. La novia era también hermosa y ambos tenían en común que se querían con locura y les gustaba jugar cariñosamente, como la mayoría de los enamorados. Pero sus cariñosos juegos, al parecer, no eran del agrado de todos los moradores del poblado de su amada...

El joven hacía todo lo necesario para complacer, tanto a la chica como a sus parientes: acompañaba al suegro al bosque, ayudándole en el desbosque de terrenos para huertos o a visitar las trampas. A la suegra solía ayudarle en el terreno en fase de preparación para siembras y plantaciones. A su amada le acompañaba a lavar ropa al río, a portar agua o a pescar; ocasionalmente iban a la finca para recolección de víveres... En cumplimiento de sus programas, siempre reservaba el tiempo de distraerse con su joven prometida, acariciándole con naturalidad, como aconseja el amorío; el escenario más propicio y corriente para sus juegos de amor era la alcoba de la chica. Juegos que de vez en cuando se convertían en alboroto, dando la sensación de violencia, (sobre todo para aquellos que seguían, molestos, los movimientos de la pareja).

Las relaciones de la pareja duraron aproximadamente seis meses, durante los cuales, pese a la larga distancia, el enamorado nunca llegó a faltar al cumplimiento de su agenda de visitas con su querida. La última visita iba ser muy corta, según anunció a la familia política, porque sus padres así se lo exigieron, es decir, que debía pernoctar solo dos días, como establecía la costumbre.

El primer día de dicha visita la familia política convino en que

el joven descansara, dada la larga distancia recorrida. De hecho, los dos jóvenes consideraron festivo ese día, para demostrarse lo mucho que se querían. Por la mañana se fueron al río, donde el joven ayudó a la chica a lavar la ropa, purificar la huesa u osaa-mbôn, bañarse y regresar a casa. Desayunaron lo mejor que fue dispuesta la mesa. Pasearon por el poblado, visitando a otros familiares de la novia y, cuando todo el poblado se quedó en tranquilo silencio, porque todos se habían marchado a sus quehaceres habituales, la pareja pensó llegado el momento de disfrutar de sus acostumbrados juegos, pues estaban solos y no iban a molestar a nadie...

Cuando entraron en el dormitorio de la novia iniciaron sus juegos de manoteos y empujones, cerraron tras de sí la puerta, para seguir jugando: él agarró a su novia por los hombros y le guiaba a la cama y ya al lado de la misma, dio vuelta a la chica, le abrazó con dulzura y le empujó suavemente, acompañando el cariñoso gesto de amor con sus dulces risas. Pero al caer la joven de espaldas sobre la cama, gesto que, por cierto, no era la primera vez que hacían, ella lanzó un grito de profundo dolor, de muerte. Sus ojos se abrieron incrédulos y de sus labios solo aparecieron inútiles esfuerzos de articular palabras que ya no pudieron salir de su boca... Y murió al acto.

El joven se tomó todo eso, que

sucedió en un periodo de tiempo tan fugaz, como una broma de su amada, simulando dolor para asustarle, pero nada más cierto como que su prometida ya estaba muerta, atravesada por un afilado puñal por la espalda hasta asomarse en medio del pecho. Un grueso hilo de sangre resbalaba por la comisura de sus labios hacia la cama.

Como si soñara despierto, se arrojó sobre ella y trató de levantarla, pero vio la punta del objeto punzante en medio del pecho de la mujer. Abrió los ojos como platos, se pasó las manos sobre la

cabeza y rompió en estridentes llantos de amargura que se extendieron de inmediato por el aire; pidió socorro y en pocos minutos el dormitorio y contorno del patio familiar de la joven se vieron llenos de todos los moradores del poblado. Familiares y notables pidieron explicaciones al chico que, como era la verdad, no tenía absolutamente nada que decir y solo se limitaba a llorar y llorar.

Frustrados los inútiles intentos de obtener del novio explicación alguna sobre la muerte de la chica, aquél solo podía repetir, una y otra vez, que era inocente

y relatar lo que recordaba desde que entraron en el dormitorio.

Porque en el poblado de los hechos no hubo ningún pariente del chico ni nadie relacionado con su tribu, apenas se abrió una seria investigación; se organizó un eventual jurado que lo condenó a muerte y nadie, o bien pocos, sugirieron que se comunicara y esperara a que los suyos llegaran desde el lejano poblado. Se le acusó del asesinato de su novia se le condenó y fue ejecutado al día siguiente.

Desde entonces, los ancianos de la familia de la malograda muchacha prestaron juramento y conjuraron que, sea hombre o mujer de la familia, se abstendrían de practicar ese tipo de juegos con sus parejas, porque a causa de ello perdieron a dos hijos que se querían.

*Así acabaron dos tiernas vidas que se amaban, primero por su afición a los juegos cariñosos que, posiblemente, alguna mente criminal odió, manipuló y programó para un triste final. Pero también influenció en ese suceso la falta de respeto a la tradición que aconsejaba: "nunca pretendas relaciones de casamiento en un pueblo donde no tengas algún consanguíneo". Si hubiera tenido el novio algún pariente en ese poblado, las cosas quizá habrían acabado de forma diferente para él.*



ISO 9001 2008-2420003



**El Banco de Desarrollo de los Estados de África Central contrata 14 ejecutivos con experiencia para su sede de Brazzaville, República del Congo.**

- ✦ Es nativo de uno de los Estados miembros de la CEMAC (Camerún, Centroáfrica, Congo, Gabón, Guinea Ecuatorial, Chad),
- ✦ Disfruta de sus derechos civiles,
- ✦ Tiene máximo 45 años el 31 de diciembre del 2016,
- ✦ Domina el francés, y tiene conocimientos de inglés, español o árabe,
- ✦ Dispone de un diploma de nivel Bac + 5 y de una experiencia profesional de 5 años como mínimo a uno de los perfiles siguientes :

- ⇒ Analista de proyecto / Ingeniero Ingeniería Civil
- ⇒ Analista de proyecto / Ingeniero Ingeniería Eléctrica
- ⇒ Analista de proyecto / Analista financiero
- ⇒ Analista de proyecto / Economista de proyecto
- ⇒ Experto en seguridad de Sistemas de Información
- ⇒ Ingeniero en medio ambiente
- ⇒ Auditor confirmado en el sector bancario
- ⇒ Analista de riesgos bancarios
- ⇒ Analista de riesgos según Bâle
- ⇒ Archivista
- ⇒ Juristas en derecho de empresas
- ⇒ Experto en comunicación
- ⇒ Contable



**Nuestros áreas de intervención**

Consultoría en Organización & RH  
Asesoría en la Certificación ISO  
Formación Profesional  
Control de Construcción  
Pruebas & Diagnostics  
Especialización Eléctrica, Electrónica & Automatización

**Filial de APAVE INTERNACIONAL**

Presente su CV + carta de motivación antes el 31/03/2016

[www.apaveinternacionalconsulting.com](http://www.apaveinternacionalconsulting.com)

# CAMERÚN, LA ESENCIA DE ÁFRICA EN UNA NACIÓN



**POR: LUIS NEGRO MARCO  
MADRID**

La República de Camerún es una nación del África central con una extensión de 475.442 kilómetros cuadrados (es decir, 17 veces mayor que la extensión de Guinea Ecuatorial), y una población aproximada de 20 millones de personas. La capital política y administrativa de Camerún es Yaoundé, siendo Douala su capital económica. Camerún es junto a Gabón, uno de los países continentales de África con los que mantiene frontera Guinea Ecuatorial (pasos fronterizos de Kye-Ossi y de Río Campo). Las lenguas oficiales de Camerún son el francés (sobretudo utilizado en el sur –un 70% de la población camerunesa habla francés–) y el inglés, utilizado con preferencia en el norte del país. Asimismo, Camerún cuenta con más de 100 lenguas propias pertenecientes a sus principales grupos étnicos: «bantús» (entre ellos también «fang»), «tupuris», «kirdis», «bamilekés», «bamúns», «fulbés», «massa», y «mundang».

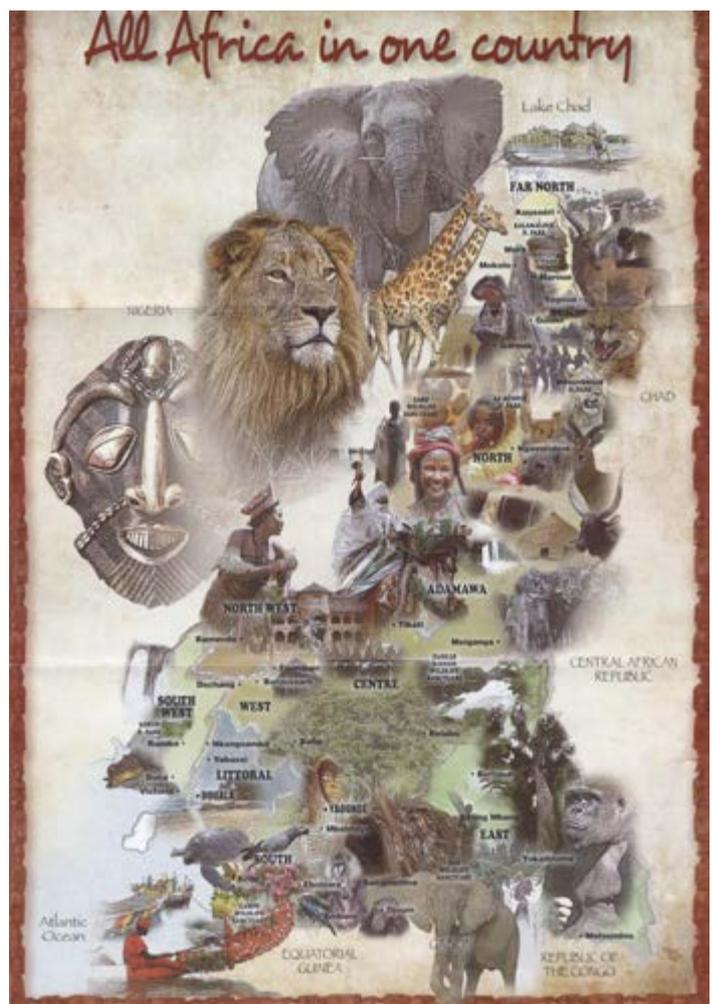
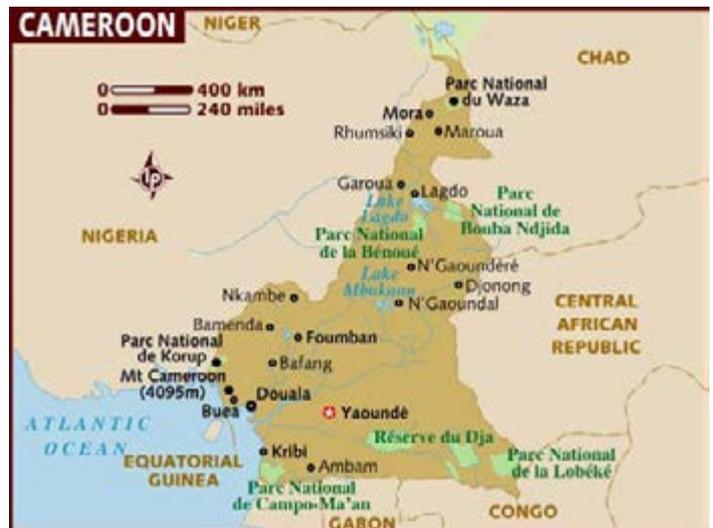
El punto más alto de Camerún lo constituye la cima de un volcán («Monte Camerún»), con una altitud de 4.095 metros, es decir, 1.084 metros más alto que el «Monte Basilé» de Guinea Ecuatorial, en la isla de Bioko.

En Camerún se profesa mayoritariamente la religión cristiana (dos tercios de la población) a la que sigue la religión musulmana, y cultos propios de las distintas etnias integrantes del país. El Jefe del Estado, es –desde el 6 de noviembre de 1982– Paul Biya.

## DIVERSIDAD PAISAJÍSTICA Y CLIMÁTICA

Camerún, que cuenta con 400 kilómetros de costa, concentra en el sur del país a un tercio de su población. En esta región el clima es placentero, propiciado por la existencia de grandes y densos bosques y zonas (especialmente a los pies del Monte Camerún) en las que existen grandes plantaciones de té y se produce abundante aceite de palma. Al oeste de Camerún la geografía viene marcada por la existencia de volcanes ya extinguidos, sin actividad, junto a tierras agrícolas muy fértiles, por lo que están consideradas como «la cesta del África central». Y es que en esta zona se cultivan en abundancia el café, los plátanos y los cocos, así como las frutas y los cereales.

En el centro de Camerún se encuentra la extensa meseta de «Adamawa», cuyas altitudes varían entre los 1.500 y



4.500 metros, las cuales finalmente descienden hacia el valle labrado por el «Sanaga», el río más largo que discurre íntegramente por Camerún.

Ya al norte, el paisaje está marcado por el profundo y es-



A la izquierda, cabañas típicas con techo de nipa próximas a Bamenda. A la derecha, flores de la especie *Russelia equisetiformis*, en un bosque próximo a Bafoussan.  
Fotos: Luis Negro Marco

carpado valle de «Bénoué», en el que se encuentra el Parque de su mismo nombre («Parque nacional de Bénoué») que ostenta la calificación de Reserva de la Biosfera por la UNESCO. Aquí el clima es seco, y el paisaje está salpicado de montañas que dan a esta tierra una misteriosa y atractiva apariencia lunar, de la que sobresalen las montañas «Mandara» (descritas por el escritor francés André Gide – premio Nóbel de literatura en 1947–, como “las más bonitas del mundo”) y los altos picos «Rhumsiki». Asimismo, en su extremo norte, Camerún limita con el inconmensurable Lago Chad, punto en el que se encuentra el «Parque nacional de Waza», próximo a su vez al «Parque nacional de la Cuenca del Chad», perteneciente a Nigeria

#### GRAN VARIEDAD DE VIDA SALVAJE

Gracias a su excepcional localización geográfica, Camerún (al igual que Guinea Ecuatorial), cuenta con una de la mayor riqueza de vida salvaje de toda África. Por ello (situados todos al norte del país) la nación cuenta con siete Parques nacionales, cada uno con su fauna salvaje específica. Así,

en «Waza» abundan las jirafas y los elefantes; en «Bénoué» los búfalos y los hipopótamos gigantes; los rinocerontes encuentran su hábitat ideal en «Boubandjidah», así como en «Faro», mientras que en «Kalamaloué» lo tienen monos, chacales y jirafas. Y asimismo, cocodrilos y reptiles pueden observarse en su hábitat natural en los Parques nacionales de «Mozogo-Gorko» y «Korup».

El país, ofrece, en suma, la posibilidad de aproximarnos a la extraordinaria diversidad de África (sus gentes,

su paisaje y su cultura) a través de un sosegado y ávido de curiosidad, recorrido por sus tierras.

#### CULTURA Y TRADICIONES

Camerún es una nación de infinitas, ricas y variadas tradiciones, culturas, y modos de vida. De manera que se puede decir que cada región del país posee su típica y característica manifestación folklórica. Así, en el sur destacan sus vistosas, enérgicas y rítmicas danzas, como el «bafia», el «bikutsi» o el «assiko». Danzas a las que, como en



A la izquierda, escultura en madera policromada del rey de la «cheferie» de Bafoussan (Bamenda). A la derecha escultura en madera decorada con conchas marinas en la «cheferie» de Kumbo.  
Fotos: Luis Negro Marco



A la izquierda, tríptico de imágenes sobre la artesanía y la cultura camerunesa: artísticos objetos de bronce, mujeres jóvenes bailando el bikutsi, y dos jinetes de Fantasía, del norte del país, ataviados con vistosos trajes, antes del comienzo de sus malabarismos, mientras cabalgan al galope. Debajo, a la izquierda, escultura en bronce representado a una mujer con pipa, y a la derecha máscara fang, ambas en el mercado artesanal de Bamenda.

Fotos: Luis Negro Marco

la cultura fang de Guinea Ecuatorial, acompañan con sus épicos relatos los trovadores «mvet».

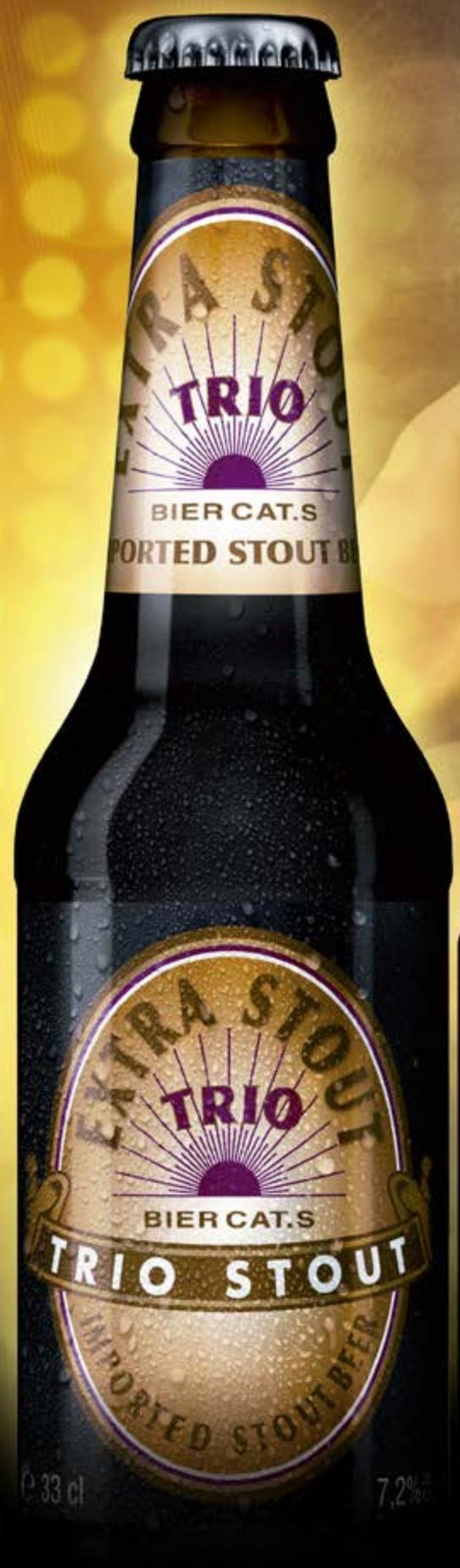
En el oeste, los bailarines «bamilekés» se caracterizan por sus coloristas máscaras y pintorescas costumbres, y ya en el norte podemos encontrar las fiestas de «fantasía» (propias también de las tribus del desierto) en las que jinetes a caballo, ataviados con vistosas ropas, muestran su destreza realizando complicados malabarismos al tiempo que cabalgan al galope. Y ya en tierras próximas al Lago Chad, encontramos las iniciáticas danzas «Gourna» y «Lam», de las tribus «Tupuri», cuya máxima expresión tiene lugar cada 20 de mayo en la ciudad de Figuil.

Las «Cheferies», con sus reyes y palacios característicos, constituyen asimismo modos de vida presente en Camerún, en torno a ciudades importantes del país como Bamenda, Bandjoun, Bamendjou, Bafoussam, Bafia o Kumbo.

La producción artesanal es abundante y de alta calidad en todo Camerún, si bien destaca en el norte y oeste del país. Bafoussam, Foumban y Bamenda son ciudades muy conocidas en África por sus producciones de máscaras tradicionales, así como por sus artísticas tallas en madera y esculturas en bronce. Y en cuanto a mercados típicos, destaca el de la ciudad de Maroua, famoso por la diversidad, calidad y lo asequible de sus productos, desde bolsos de mano o carteras en piel de iguana o cocodrilo, hasta brazaletes, pendientes, collares y muchos otros objetos decorativos ●



Vista parcial de la ciudad de Kumbo.  
Foto: Luis Negro Marco



e 33 cl

7,2%



LA NOCHE ES NUESTRA

# LA “LEYENDA DE LODÁN”, MANIFESTACIÓN CULTURAL DE LA SEMANA SANTA ANNOBONESA



**POR: LUIS NEGRO MARCO  
MADRID**

La leyenda de Lodán es un relato épico tradicional, que los annoboneses aseguran describe una historia real de la isla, y cuya narración dura tres días. La persona responsable de la narración (en 2012 correspondía a Piyô, un pescador local) ha recibido esta responsabilidad de su padre, y éste a su vez, de sus antepasados. Así pues, la leyenda de Lodán, solo puede ser transmitida por los descendientes de quienes iniciaron la narración. Y además solo puede ser contada durante la Semana Santa tradicional annobonesa (que se celebra con 14 días de antela-

Esta epopeya se cuenta siempre en un mismo lugar, por lo general, frente a la casa del narrador, disponiéndose un círculo de gente en torno a él, que escucha atentamente sus palabras, tomando asiento en pequeños taburetes de madera (quiscabeles).

La lengua utilizada para contar la leyenda es siempre el Fá d’Ambó (la lengua de Annobón), y comienza así: “Jalam ja bedyi naie ome midji yja te ’ome y fatê buvil sssassòl...” “Ante mis antepasados difuntos digo que existió hace muchos años un pobre joven en la isla...”).

La leyenda de Lodán es por tanto genuina de Annobón, pero lo más sorprendente es el extraordinario paralelismo que la historia de Lodán



Arriba: representación del caballero Roldán (Lodán, en su equivalente annobonesa) en el teatro de marionetas de la isla de Sicilia (Italia), cuyo origen se remonta al siglo XVI. - A la izquierda: islote Ekuyí, en San Antonio de Palea, la capital de Annobón (Pagalu). La isla está situada a 670 kilómetros al sur de Malabo y fue descubierta en 1471 por navegantes portugueses.

Fotos: Luis Negro Marco



ción respecto a la oficial católica) y ha de ser relatada durante tres días (jueves, viernes y sábado santo). Fuera de este tiempo, es tabú contar cualquier aspecto de la leyenda de Lodán, el héroe annobonés.

encierra con el relato épico medieval francés de finales del siglo XI, titulado “La Chanson de Roland” (en español, La Canción de Roldán), una epopeya similar a la narrada por los *mvêt*, los trovadores fang. Roland o

Roldán, fue el sobrino del emperador francés Carlomagno (que vivió entre los años 742 y 814 después de Cristo), quien murió heroicamente, en defensa de su ejército, cuando éste fue atacado por sorpresa en Roncesvalles (valle de la cordillera de los Pirineos, que separa España de Francia). Roldán regresaba a Francia procedente de la ciudad española de Zaragoza, tras intentar, sin éxito, la liberación de la ciudad entonces bajo dominio de los



A la izquierda, sirena del teatro de marionetas siciliana que también aparece en la leyenda de Roldán. A la derecha, cueva que se abre a orillas del mar, en la isla de Annobón.-

Fotos: Luis Negro Marco



musulmanes.

Ante el ataque sorpresivo, Roldán y sus 12 paladines, quedó en la retaguardia, luchando con su compañero Olivier, que murió en la refriega. Roldán continuó combatiendo hasta partir su espada, haciendo entonces sonar su trompa (olifante o budjim: así llamado en la lengua annobonesa) demandando la ayuda de su tío, el emperador Carlomagno quien no pudo llegar a tiempo para salvar la vida de su sobrino.

Según cuenta el maestro de la cultura annobonesa, Joaquín Mahón Solsona, la Leyenda de Lodán pudo haber tenido su origen en el “Libro de las 12 palabras”, que aún se conservaría en la isla, el cual habría sido llevado hasta allí por los primeros misioneros europeos (quizás Jesuitas o capuchinos portugueses). Algunas fuentes actuales hacen referencia a que la Leyenda de Lodán, tal y como se conoce en la actualidad, pudo comenzar a difundirse, procedente de Francia, a comienzos del siglo XIX. Los maestros de la cultura annobonesa admiten que el héroe Lodán podría ser la adapta-



ción local de un héroe procedente de Francia que tras viajar por Portugal, Angola y Sao Tomé acabó recalando en Annobón, liberando a la isla de una invasión, de un gigante. Se dice que en la isla de Annobón, un ogro, también llamado “el monstruo tiburón Menedí” atemorizaba a la población, como rey de los enemigos (moros que volaban como murciélagos) teniendo su morada detrás del lago de la isla.

Representación del caballero Roldán (Lodán, en su equivalente annobonesa) en el teatro de marionetas de la isla de Sicilia (Italia), matando a la ballena, cuyo equivalente en la Leyenda de Lodán annobonesa, podría ser el monstruo tiburón Menedí.-

Fotos: Luis Negro Marco

Una leyenda bonita y misteriosa, en la línea de las mejores epopeyas de la literatura mundial, y que tiene su origen en la eternamente bella isla de Annobón•

# PRIMERA EDICIÓN PREMIOS VICTORIA DE GUINEA ECUATORIAL 2016

POR: SIMEÓN S. B.

Ilustres personalidades del ámbito político, cultural y empresarial, encabezados por el vice primer ministro primero del Gobierno y ministro de Interior y Corporaciones Locales, Clemente Engonga Nguema Onguene, en representación de la pareja presidencial de la República, se concentraron el 20 de febrero en Sipopo para presenciar la gala organizada por la asociación Ekomo Abeso, con motivo de la primera edición de los Premios Victoria de Guinea Ecuatorial-2016, en el Restaurante “La Bola”.

Las nominadas a los premios estuvieron estructuradas en varias categorías, otorgándose el galardón a una de las mujeres propuestas de cada grupo.

Los asistentes disfrutaron de una larga y divertida noche que estuvo también amenizada por grupos musicales autóctonos y extranjeros de renombre.

A continuación, reflejamos la relación de las ganadoras de cada sector:



PREMIOS	CANDIDATAS
<b>Premio Honorífico Victoria 2016 Mujer del Año</b> (por promover la causa de la mujer en todos los sectores de la sociedad)	Constancia Mangué Nsue Okomo (Primera Dama de la nación)
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer En Política</b>	Jesusa Obono Engono Nchama (Secretaria General Adjunta y Primera Encargada de la Organización de Mujeres del PDGE)
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 mujer deportista</b> (por haber llevado en lo más alto el nombre de Guinea Ecuatorial en el mundo deportivo)	Genoveva Añonman (futbolista)
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer Artista</b> (por lograr que la música de Guinea Ecuatorial este a nivel internacional)	Piruchi Apo (cantante y compositora)
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer En Materia De Sanidad</b> (por contribuir a la mejora de la salud en Guinea Ecuatorial)	María Hilaria Mitogo Nchama
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer ama de casa</b> (por ser una inspiración para la mujer guineana con el cuidado del hogar y su familia)	Julia Andeme Ndong
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer En Materia de Cultura</b> (por su contribución a la cultura de nuestro país)	Julieta Martina Mokuy Alogo (coreógrafa del Ballet Ceiba)
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer Empresaria</b>	Constancia Ngui Mangué
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer en Materia de Educación</b>	María Teresa Avoro
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer emprendedora</b> (por sus ideas nuevas y positivas introducidas en el país)	Consuelo Obiang Mbulito (directora de la agencia Mogue y presidenta de Miss Guinea Ecuatorial)
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer Humanista</b> (por dar sus esfuerzo, ideas o capital de manera altruista para el bien de los demás)	Paciencia Melgar Ronda (misionera religiosa que sobrevivió al ébola en Liberia)
<b>Premio Victoria de Guinea 2016 Mujer en Gestión Financiera</b>	Milagrosa Obono Angue (secretaria de Estado encargada de la Tesorería)



Milagrosa Obono Angue



Julia Andeme Ndong



Piruchi Apo



María Teresa Avoro



Julieta Martina Mokuy Alogo



Jesusa Obono Engono Nchama



Hermana Paciencia Melgar Ronda



Clan Rojo, premio Joncham al Mejor grupo

# Los artistas guineoecuatorianos se dieron cita en los Premios Joncham de la Música

**POR: REDACCIÓN MALABO**

A través de votación telefónica, el público eligió a los premiados en cada una de las categorías propuestas por la productora musical Joncham Media.

Los galardonados fueron congregados en la noche del 5 de marzo, en el cine Rial, de Malabo, durante una gala conducida por Nela Nze y Manuel Obama y en la que hubo se vio, vivió y se escuchó música.

Los grandes homenajeados de la noche, **Besoso**, **Maele** y **Efamba**, por toda su carrera; un premio especial a **Piruchi Apo**, como artista implicada en temas sociales y un sentido recuerdo para la desaparecida **Fifi la Mirey** (estatuilla

recogida por su hija Mirey, mientras era arropada en el escenario por todos los artistas presentes en Rial).

El resto de los agraciados fueron: **Quinta** (Mejor Artista Revelación), **Negro Bey** (Mejor Artista Moderno Masculino), **Yuma** (Mejor Artista Moderna Femenina), **Anfibio** (Mejor Artista Nacional Masculino), **Nélida Karr** (Mejor Artista Nacional Femenina), **“Bohedo”**, de **Place Angels** (Mejor Canción Bailable), **Anfibio** y **Diddy-Es** (Mejor Colaboración, por “Solo baila”), **Clan Rojo** (Mejor Grupo), **Diddy-Es** y **Vanilla Karr** (Mejor Video-clip, por “I’m sorry”) y **Selin Samurai** (Mejor Álbum), entre otros premiados.



Besoso, premio Joncham, junto a Maele y Efamba, a Toda una carrera



Bohedo, de Place Angels, premio Joncham a la Mejor canción bailable



Dely Ruth, premio Joncham Mejor Canción Gospel



Piruchi Apo, premio\_homenaje Artista solidaria



Quinta, premio a la mejor artista revelación



Recogiendo el premio Joncham de Anfibio al Mejor Artista Nacional Masculino



Selín Samurai, premio Joncham Mejor Álbum



Una representante de TNO recoge el premio Joncham a la Mejor Productora



Vanilla Karr y Diddy-Es, premio al mejor video clip



Los presentadores, Manuel y Nela

## BUENAS PRÁCTICAS EN LA MANIPULACIÓN DE ALIMENTOS VII

# Fuentes de contaminación de alimentos



**POR: JOSÉ RAMÓN  
CARLÓN Y ALICIA  
GARCÍA GARCÍA**

Los microorganismos están presentes en todas partes donde sea posible la vida. Su capacidad de adaptación y la variabilidad de metabolismos que poseen, les permiten colonizar ambientes hostiles donde no se pueden desarrollar otros tipos de organismos.

Los alimentos pueden recibir contaminaciones microbianas de procedencias muy variadas, lo cual, se ve favorecido por el pequeño tamaño de los microorganismos y la facilidad con que pueden ser transportados de un lugar a otro por diferentes agentes (insectos, animales, el hombre, corrientes de aire, humedad ambiental, etc.).

A continuación analizaremos las diferentes fuentes de contaminación microbiana de los alimentos, y la forma en que lo hacen.

### LAS PLANTAS

Los vegetales aportan a los microorganismos todos los elementos necesarios para su crecimiento (agua, hidratos de

carbono, nitrógeno y otros factores nutritivos), lo que favorece que en su superficie se desarrollen multitud de bacterias, hongos y levaduras.

La población de microorganismos existente depende de factores como la especie de planta y el medio en el que se encuentra.

Las plantas reciben la contaminación por el suelo (trasladada por el viento y el agua de lluvia), de las aguas de riego (mayor sí se usan aguas residuales no tratadas), de los animales e insectos y por último de los manipuladores y materiales empleados en su procesado.

### LOS ANIMALES

Todos los animales llevan altas cargas microbianas sobre su piel, en sus vías respiratorias, en las mucosas y en el tracto intestinal. A parte de la flora propia, llevan también consigo la que reciben del suelo, el estiércol, el agua y los piensos y alimentos que consumen, por lo que son importantes fuentes de contaminación.

### EL AGUA

Éste es un elemento fundamental en las industrias alimentarias, debido a que:

- Son parte constitutiva de los alimentos (ingredientes)
- Se usa para la limpieza de las propias instalaciones y de los propios alimentos.
- Y además son utilizadas en otros procesos como, enfriamientos, hielos de conservación, esterilización, etc.

En todos los casos el uso de aguas contaminadas, provocaría una contaminación irremediable en todos los productos elaborados, dicha contaminación, podría quedarse en un deterioro del producto con las consecuentes pérdidas económicas ó llegar más lejos y provocar intoxicaciones a los consumidores, en cuyo caso a las pérdidas económicas se le sumarían los perjuicios de atentar contra la salud pública.

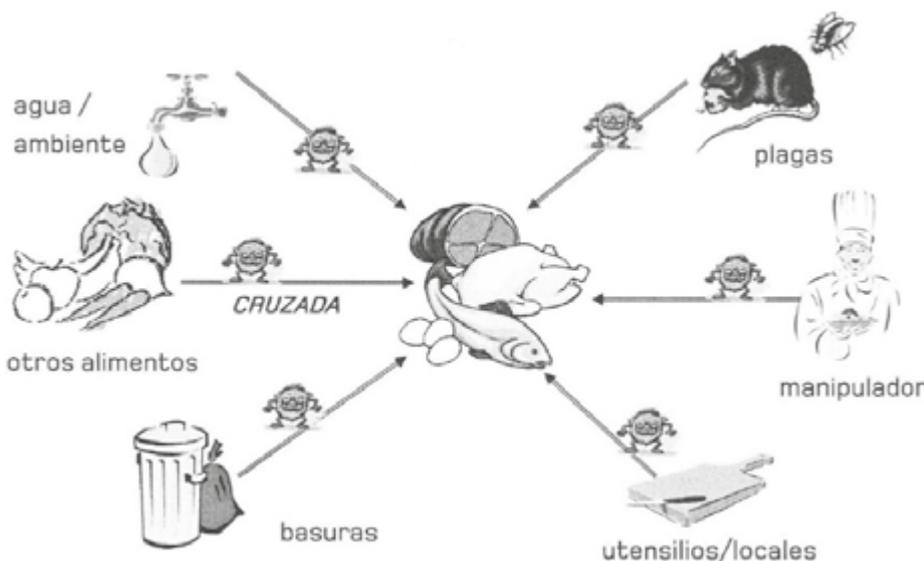
Por todo esto hay que extremar la precaución con el tipo de agua usada, debiendo ser:

- Potable, es decir que se pueda beber sin riesgos para la salud, o lo que es lo mismo, que esté exenta de microorganismos patógenos.
- De características químicas y biológicas adecuadas al tratamiento o proceso para el que será usada.

### LAS AGUAS RESIDUALES

La utilización de aguas residuales sin tratar para el riego de los cultivos es una importante fuente de contaminación de los mismos, sobre todo si son aguas domésticas.

Este agua si se vierte en ríos o en mares transmite su contaminación a pescados y mariscos y por último podemos destacar que también contaminan los suelos, los cuales ven aumentado el número de especies de su flora natural●



# Enterobiasis u oxiuriasis



**POR: JOSÉ NTUTUMU EDÚ**  
DUE Y EX PROFESOR DE  
CIENCIAS DE LA SALUD.  
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS

Es la infección intestinal más frecuente en muchas personas y está causada por gusanos intestinales o vermes. Estos se alojan en la cara interna del intestino grueso del hombre después de transitar sus huevos por el tubo digestivo por ingestión. Esta infección no suele provocar dolor y su manifestación se expresa por picores y cosquilleos en la región anal y alrededores. La manifestación de esta enfermedad se observa habitualmente en la época juvenil, en la que redundan convivencias comunitarias como familias, escuelas, guarderías, orfanatos, campamentos y otros lugares de cohabitación humana.

La manera de contagiarse de gusanos es a través de las manos u objetos contaminados con los huevos del parásito intestinal. Como se sabe, una vez que los gusanos colonizan el intestino grueso, las hembras de lombrices se desplazan a la región anal para depositar los huevos – sobremanera - por la noche, y en los momentos de relajación del cuerpo. Los movimientos de los gusanos durante la puesta de huevos producen hormigueos y molestias en el ano, haciendo que los afectados se rasquen y se contaminen los dedos, sobre todo las uñas, así como cualquier objeto y superficies que tocan; del mismo modo, los huevos de lombrices de la región perianal, por rascamiento o contacto, pueden encontrarse en la ropa íntima, en la cama, sanitarios, asientos...

El ciclo de infección por gusanos intestinales puede repetirse en un individuo por cada vez que se infecta. Pues, al ingerir los huevos de oxiuros, éstos recorren el tubo digestivo hasta

anclarse en la pared interna del intestino grueso, donde las hembras, en un par de meses o menos, alcanzan la edad de procrear o iniciar el ciclo infectante.

Muchas personas padecen gusanos intestinales sin saberlo. Lo que suele ser sospechoso, como principio de la enfermedad, es el reconcomio que producen las lombrices cuando se desplazan a la zona anal para poner sus constato que cuando los infectados son mujeres, chicas sobre todo, los oxiuros pueden alcanzar la zona vaginal y provocar flujo y otros desazones.

El diagnóstico se puede establecer por visión perianal directa, o por examen minucioso de la ropa íntima del portador. La indagación directa de oxiuros se hace mejor cuando el cuerpo está en reposo, mejor en la noche, transcurridos tres o cuatro horas de sueño. Además, se observará que los pacientes con lombrices se rascan la zona anal de vez en cuando, sobre todo cuando están dormidos. Otro método diagnóstico consiste en sellar la zona perianal con una cinta adhesi-

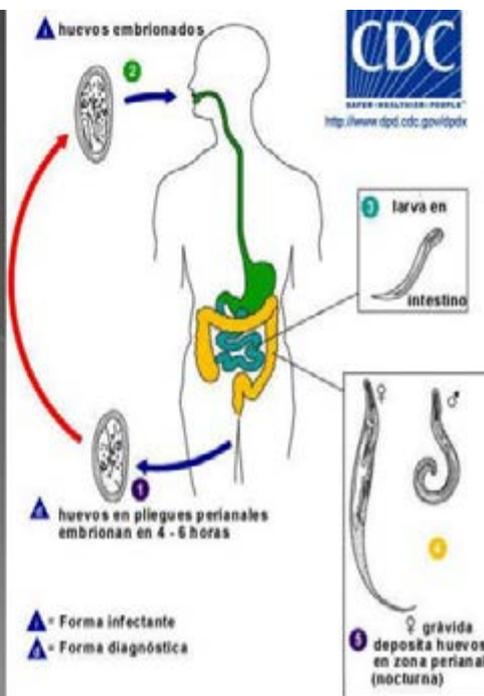
va transparente, a primera hora de la mañana, retirándola a continuación para ser observada al microscopio.

La prevención de lombrices intestinales se puede llevar a cabo con determinadas medidas: Lavar las manos después de hacer cualquier necesidad, lavar las manos antes de comer y después de tocar cualquier objeto sospechoso, procurar higiene personal y de ropas, cortar y limpiar las uñas, evitar comerse las uñas y rascarse la zona anal. No sentarse en el suelo o superficies dudosas con trasero desnudo (los niños).

Aunque el problema de lombrices es más frecuente en los jóvenes, la educación higiénica y sanitaria constituye la forma más fácil de evitar el contagio de lombrices intestinales y la manera de evitar contagiar al resto de la familia y comunidad.

El tratamiento de oxiuros es por vía oral y dura pocos días. Cuando se descubre que algún miembro de la familia o comunidad está infectado, es aconsejable tratar a todos los integrantes, y extremar las medidas preventivas citadas •

Habitualmente, los humanos se infectan por vía fecal-oral al ingerir estos huevos infecciosos que se llevan en las uñas, la ropa, las sábanas o el polvo doméstico entre otros fómites y manos, o por inhalación. Después de la ingesta, las larvas maduran para dar lugar a gusanos adultos en 36-53 días.



# Prevención de riesgos laborales

## PRINCIPIOS DE LA ACCIÓN PREVENTIVA

POR: JOSÉ RAMÓN CARLÓN

Se recomienda con la finalidad de reducir el índice de siniestralidad laboral que se apliquen los siguientes principios de la acción preventiva:

- Evitar los riesgos.
- Evaluar los riesgos que no se puedan evitar.
- Combatir los riesgos en su origen.
- Adaptar el trabajo a la persona, en particular en lo que respecta a la concepción de los puestos de trabajo, así como a la elección de los equipos y los métodos de trabajo y de producción, con miras, en particular, a atenuar el trabajo monótono y repetitivo y a reducir los efectos del mismo en la salud.
- Tener en cuenta la evolución de la técnica.



- Sustituir lo peligroso por lo que entrañe poco o ningún peligro.
- Planificar la prevención, buscando un conjunto coherente que integre en ella la técnica, la organización del trabajo, las condiciones de trabajo, las relaciones sociales y la influencia

de los factores ambientales en el trabajo.

- Adoptar medidas que antepongan la protección colectiva a la individual.
- Dar las debidas instrucciones a los trabajadores, tomando en consideración las capacidades profesionales de los trabajadores en materia de seguridad y de salud en el momento de encomendarles las tareas.
- Adoptar las medidas necesarias a fin de garantizar que sólo los trabajadores que hayan recibido información suficiente y adecuada puedan acceder a las zonas de riesgo grave y específico.
- La efectividad de las medidas preventivas deberá prever las distracciones o imprudencias no temerarias que pudiera cometer el trabajador.
- Tener en cuenta los riesgos adicionales que pudieran implicar determinadas medidas preventivas, las cuales sólo podrán adoptarse cuando no existan alternativas más seguras•



# Einstein y el poder del amor



**POR:**  
**FERNANDO NEGRO MARCO**  
WASHINGTON D.C.  
(SACERDOTE ESCOLAPIO; SUPERIOR  
PROVINCIAL DE LAS ESCUELAS PÍAS DE  
ESTADOS UNIDOS Y PUERTO RICO)

*Os propongo este hermoso texto sobre una carta que Albert Stein escribió a su hija Lieserl Einstein. Es un texto muy bello. Seguro que a todos/as nos ayudará a ser lo mejor que podemos ser. Es parte de un libro que he escrito y que se titula 'CAMINO DE LA FELICIDAD'.*

A finales de los años 80, Lieserl, la hija del célebre genio, donó 1.400 cartas escritas por Einstein a la Universidad Hebrea, con la orden de no hacer público su contenido hasta dos décadas después de su muerte. Ésta es una de ellas, a Lieserl Einstein. «Cuando propuse la teoría de la relatividad, muy pocos me entendieron, y lo que te revelaré ahora para que lo transmitas a la humanidad también chocará con la incompreensión y los prejuicios del mundo».

Te pido aun así, que la custodies todo el tiempo que sea necesario, años, décadas, hasta que la sociedad haya avanzado lo suficiente para acoger lo que te explico a continuación:

Hay una fuerza extremadamente poderosa para la que hasta ahora la ciencia no ha encontrado una explicación formal. Es una fuerza que incluye y gobierna a todas las otras, y que incluso está detrás de cualquier fenómeno que opera en el universo y aún no haya sido identificado por nosotros. Esta fuerza universal es el AMOR.

Cuando los científicos buscaban una teoría unificada del universo olvidaron la más invisible y poderosa de las fuerzas.

El Amor es Luz, pues ilumina a quien

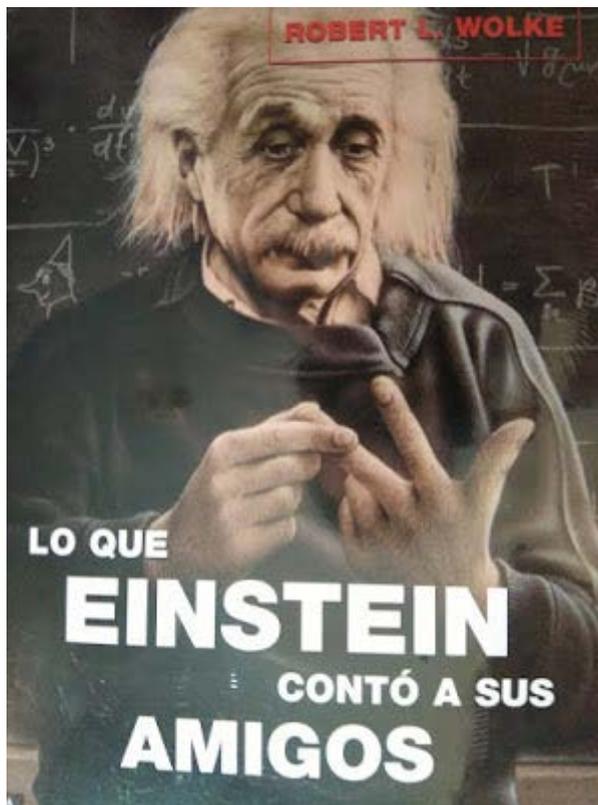
lo da y a quien lo recibe. El Amor es gravedad, porque hace que unas personas se sientan atraídas por otras. El Amor es potencia, porque multiplica lo mejor que tenemos, y permite que la humanidad no se extinga en su ciego egoísmo. El amor revela y desvela. Por amor se vive y se muere. El Amor es Dios, y Dios es Amor.

Esta fuerza lo explica todo y da sentido en mayúsculas a la vida. Ésta es la variable que hemos obviado durante demasiado tiempo, tal vez porque el amor nos da miedo, ya que es la única energía del universo que el ser humano no ha aprendido a manejar a su antojo.

Para dar visibilidad al amor, he hecho una simple sustitución en mi ecuación más célebre. Si en lugar de  $E=mc^2$  aceptamos que la energía para sanar el mundo puede obtenerse a través de la fuerza más poderosa que existe, porque no tiene límites.

Tras el fracaso de la humanidad en el uso y control de las otras fuerzas del universo, que se han vuelto contra nosotros, es urgente que nos alimentemos de otra clase de energía. Si queremos que nuestra especie sobreviva, si nos proponemos encontrar un sentido a la vida, si queremos salvar el mundo y cada ser siente que en él habita, el amor es la única y la última respuesta.

Quizás aún no estemos preparados para fabricar una bomba de amor, un artefacto lo bastante potente para destruir todo el odio, el egoísmo y la avaricia que



Portada del libro: "Lo que Einstein contó a sus amigos". Albert Einstein (1879-1855) fue un físico alemán de origen judío, considerado como el padre de la física y la astronomía modernas. Su teoría de la relatividad, descrita por él hace más de 100 años, abrió las puertas al conocimiento del universo y fue la base de las misiones espaciales. Recientemente, un grupo de científicos estadounidenses han demostrado su teoría de que los viajes en el tiempo son hipotéticamente posibles, ya que el tiempo en el espacio, al igual que la materia, puede encogerse o estirarse, pues se estructura en ondas gravitacionales.

asolan el planeta. Sin embargo, cada individuo lleva en su interior un pequeño pero poderoso generador de amor cuya energía espera ser liberada.

Cuando aprendamos a dar y recibir esta energía universal, querida Lieserl, comprobaremos que el amor todo lo vence, todo lo trasciende y todo lo puede, porque el amor es la quinta esencia de la vida.

Lamento profundamente no haberte sabido expresar lo que alberga mi corazón, que ha latido silenciosamente por ti toda mi vida. Tal vez sea demasiado tarde para pedir perdón, pero como el tiempo es relativo, necesito decirte que te quiero y que gracias a ti he llegado a la última respuesta! Tu padre: Albert Einstein"•

# EL DESARROLLO DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN EN GUINEA ECUATORIAL

**POR: ONDO EYA NCHAMA, EPIFANIO**  
 PROFESOR DE PERIODISMO Y TITULAR DE  
 DOCUMENTACIÓN EN LA UNIVERSIDAD  
 NACIONAL DE GUINEA ECUATORIAL

Guinea Ecuatorial forma parte de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) desde 1970 y a lo largo de estos años ha desarrollado tales avances en materia de TELECOM en el área de telefonía, que actualmente cuenta con tres empresas operadoras y proveedoras, todas con aporte de capital mixto, nacional y extranjero, facilitando así la venta de telefonía móvil a la población.

En el área de las telecomunicaciones relacionadas con el internet, los avances están siendo más pausados. En la actualización de las tecnologías de información y comunicación en Guinea Ecuatorial sobre TELECOM, se creó en noviembre de 2005 (ley nº7/2005) el Órgano Regulador de las Telecomunicaciones en la República de Guinea Ecuatorial (ORTEL), organismo adscrito al departamento de TELECOM. Este organismo está a cargo de gestionar y regular en materia referente a telecomunicaciones, así como introducir las TIC, siguiendo las recomendaciones internacionales y regionales.

Para dar salida al gran aumento de demanda de TIC por parte de la población ecuatoguineana, el Ministerio de Transportes, Tecnologías, Correos y Telecomunicaciones crea en el año 2011 (decreto nº 44/2011 de 26 de febrero) el órgano gubernamental Gestor de Infraestructura de Telecomunicaciones de Guinea Ecuatorial (GITGE).

En cuanto a los principales operadores y proveedores de TELECOM de Gui-

nea Ecuatorial citamos los siguientes:

- GETESA (Guinea Ecuatorial De Telecomunicaciones, S.A). Ha sido el operador principal y empresa monopolio en materia de telecomunicaciones, prestando servicios en telefonía fija, móvil e internet. Empresa en la que participa Francia –Telecom-Orange, desde 1987.
- MUNI-GREENCOM, desde el año 2008, el grupo trabaja con servicios de telefonías móvil.
- GECOMSA (Guinea Ecuatorial de Telecomunicaciones, S.A), empresa mixta entre Guinea Ecuatorial y China, que opera en el país desde enero de 2012. Trabaja en el sector de internet y la telefonía móvil CDMA (CODE DIVISION MULTIPLE ACCESO); última tecnología frente al GMS (GLOBAL SYSTEM MOVIL).
- IPXEG, que ofrece servicios en VSAT (VERY SMALE APERTURE TERMINAL) IPINTERNET. Trabajan con internet en banda ancha satelital, permitiendo vincular lugares que se encuentran distantes geográficamente y donde los servicios de líneas básicas no llegan con regularidad. Al tratarse de un pequeño número de terminales vía satélite y ser una de las alternativas al cableado, el coste resulta ser más económico.
- GUINEANET. Empresa local que también ofrece servicios VSAT en Malabo y Bata. En cuanto a los sistemas de internet actualmente podemos encontrar: ADSL (Asimetic Digital Subscriber Line): tecnología de internet en banda ancha.
- GETCOM. Empresa local de ges-

ciones de telecomunicaciones con servicio de internet y redes telefónicas.

## ESTADO ACTUAL DE LAS TELECOMUNICACIONES DE GUINEA ECUATORIAL.

Los servicios de telefonía e internet se encuentran muy expandidos en Guinea Ecuatorial, aunque la calidad de acceso a internet, así como la cobertura móvil, todavía adolecen de muchas deficiencias. El principal problema para el acceso a internet es la falta de conexiones de banda ancha, la fibra óptica todavía está en fases iniciales, pero con la puesta en servicio del cable TRANSAFRICANO ACE en 2013, se espera que mejoren sustancialmente las comunicaciones, tanto dentro del país como con el exterior.

Con respecto a la telefonía móvil, hoy en día ha experimentado un mayor aumento respecto a la telefonía fija. De acuerdo al AFRICAN STATISTICAL YEARBOOK 2014, en 2012 el país tenía 25.000 líneas fijas y 800.000 líneas de móviles. Es de recordar que en la década de los 90, el número era muy escaso, es a partir del año 2000 donde experimenta un último crecimiento, acreditándose mucho más a partir del año 2010, donde el número de suscriptores a móviles pasa a duplicarse en tan solo un año.

El país cuenta actualmente con 139.704 usuarios de internet, según datos de INTERNET USAGE STATISTIC FOR AFRICA 2015. Por servicios utilizados en internet, destaca Facebook (con más de 50.000 usuarios habituales). El código de internet del país se establece según la organización internacional de normalización (ISO) y está formado por dos letras. La co-

dificación de Guinea Ecuatorial para internet es "gq".

El idioma principal del país es el castellano junto al francés, el portugués y otros idiomas locales, como fang, bubí, ndowe, annobonés...

El número de teléfono se compone del prefijo del país, 240 + 9 dígitos. Si llamas a un teléfono fijo debes marcar 240 + N° teléfono (primer dígito es 3); si llamas a un teléfono móvil debes marcar 240+N° del móvil.

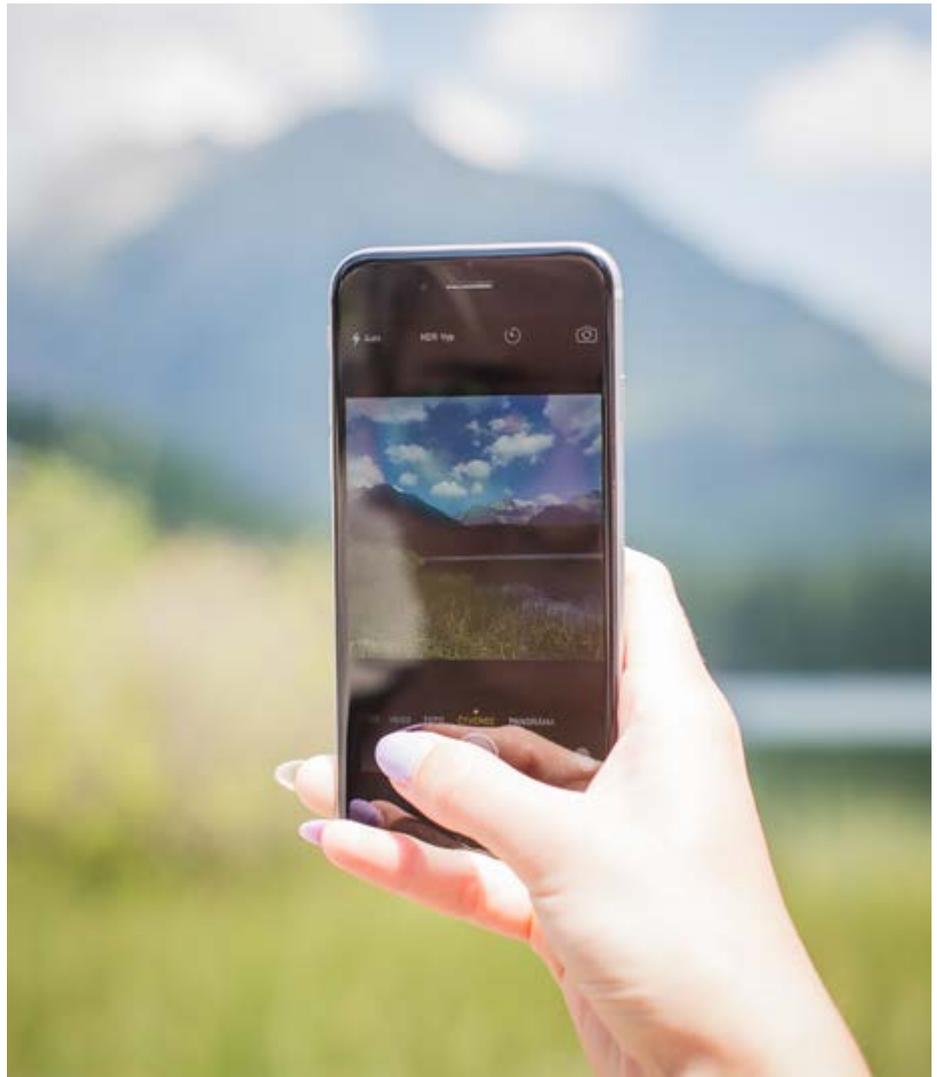
#### DESAFÍOS EN EL SECTOR DE TELECOMUNICACIONES:

- Acceso a las nuevas tecnologías de información y comunicación para el desarrollo, los retos se basan en la reducción del elevado costo de los servicios de información.
- El desarrollo de los recursos humanos en el ámbito de las telecomunicaciones.
- La introducción de las tecnologías de información y comunicación en los diferentes niveles de enseñanza.
- La extensión de la utilización de internet en los servicios públicos y de la educación.
- La sensibilización y la formación a las nuevas tecnologías de información y comunicación.
- La extensión de la cobertura de la señal de televisión y el mejoramiento de la calidad de los programas a nivel nacional e internacional.

#### OTROS AVANCES REALIZADOS EN EL SECTOR DE LAS TELECOMUNICACIONES

Encontramos hoy en día que se pueden seguir en internet varias programaciones de los medios de comunicación nacionales mediante sus correspondientes páginas WEBS.

La radio nacional de Guinea Ecuatorial, junto con la televisión nacional de Guinea Ecuatorial, son organismos de difusión de radio y televisión nacionales dependientes del Ministerio de In-

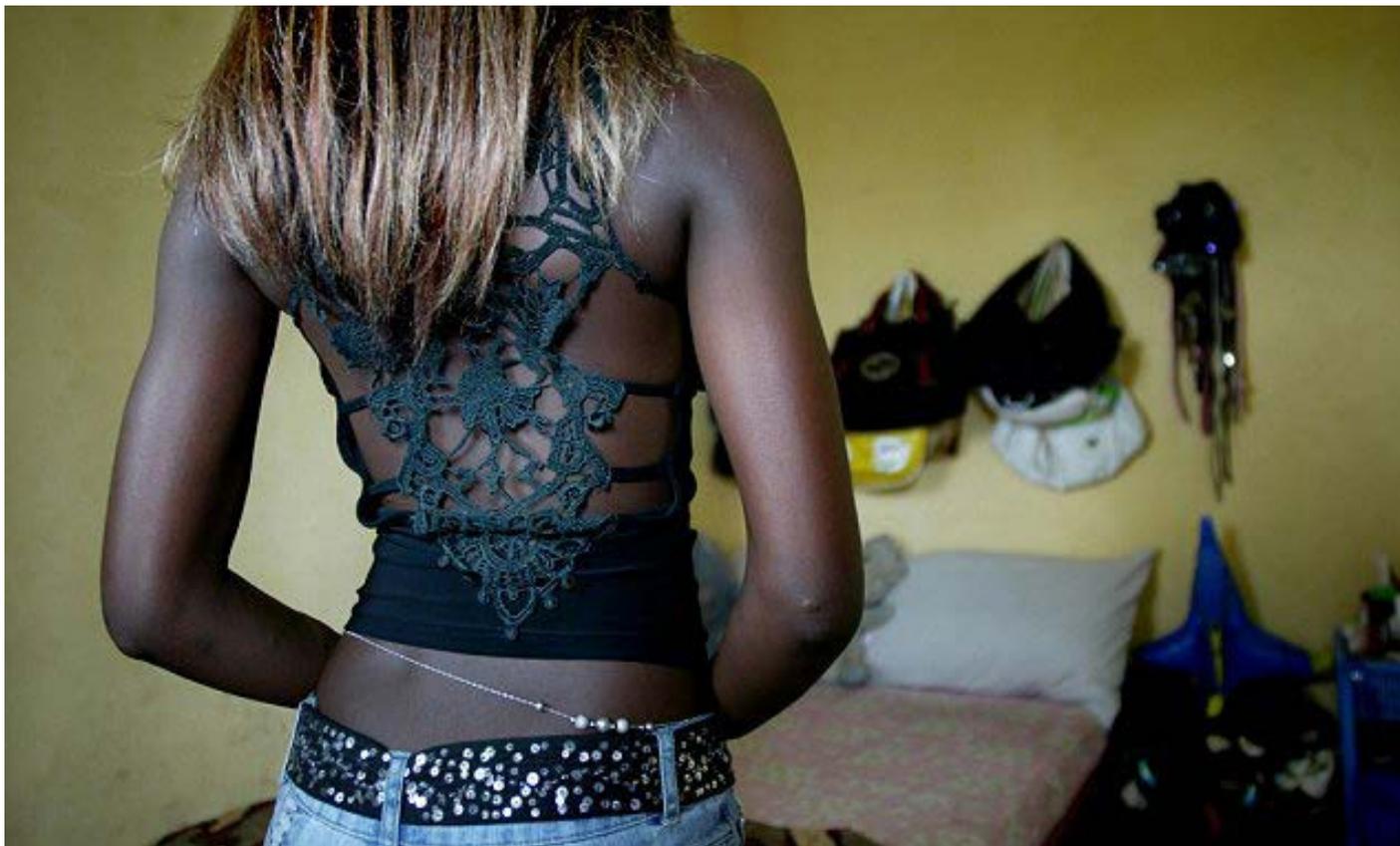


formación, Prensa y Radio de Guinea Ecuatorial.

Guinea Ecuatorial cuenta ahora con dos estaciones de televisión estatales del canal público, situadas en las ciudades de Malabo y Bata más un canal privado, Televisión Asonga y un canal internacional de la TV. pública. También se puede acceder de manera gratuita, a través de antenas parabólicas, a canales internacionales como: TVE INTERNACIONAL, AFRICA 24, AFRICA MEDIA TV, etc.

Gracias a internet se puede seguir desde cualquier parte del mundo, y con una excelente calidad, la programación de la televisión internacional de Guinea Ecuatorial, que ahora ya cuenta con su página web ([www.rtvgeint.tv](http://www.rtvgeint.tv)); ofrece una selección de los principa-

les espacios de la televisión nacional, así como resúmenes continuados de las noticias más destacadas del día. El canal de radio televisión internacional de Guinea Ecuatorial surgió a petición del Ministerio de Información Prensa y Radio, con la intención de informar de todo lo acontecido en la cumbre de la Unión Africana y de otros grandes eventos que se desarrollan en el país. La empresa GMS/UVEAUVEGE puso en marcha el sistema de transmisión por internet de la señal de radio televisión internacional de Guinea Ecuatorial, aportando la tecnología necesaria para la emisión en vivo de su programación. Dicha emisión se realiza desde España, obteniendo la señal de TV mediante su recepción por satélites EUTELSAT Y TELSTAR y a través de sus parámetros continentales en Europa, África, Asia y América •



# Mujer-abacería



**POR:  
PATRICIO MÊNÊ MICHA  
MÍ-ABÊMÊ**

*La primera vez que escuché hablar de la “mujer-abacería” fue dentro de un taxi, en una de las calles de Malabo. Comentaban al respecto, y con ironía, tres chicas jóvenes que ocupaban la parte trasera del mismo. Pese a mi indagación sobre el particular, no obtuve buena idea del tema por parte de las tres chicas. Por lo interesante del extraño término “mujer-abacería”, continué con mis investigaciones. He aquí los resultados:*

**Cuñado-abacería.**- Los más descarados hermanos de una mujer casada, llámenlos cuñados, llaman “abacerías”, a los novios, amantes, concubinos y, muy especialmente, a los esposos de aquella. Porque le tienen por verdadera abacería o tien-

da humana, fuente de sus ingresos o aprovisionamiento de medios de subsistencia. Esa costumbre de considerar “abacería” a la pareja de una pariente era, y sigue siendo, apoyada por muchos suegros y consentida por sus propias hijas. De hecho, hasta nuestros días, continúan presionando algunas mujeres guineoecuatorianas a sus parejas para que satisfagan las exigencias, en aportes económicos o materiales, de sus familiares; coacciones, en ocasiones, causa de la trágica ruptura de muchas relaciones sentimentales.

**Mujer-abacería**, propiamente dicho, es la compañera del varón explotado por su familia política, como se acaba de explicar en líneas precedentes, con el consentimiento de dicha fémina.

**Mujer-abacería**, de y por sí misma: pertenece a la nueva ola de

mujeres que, embriagadas por la idea de libertad e igualdad de género, cansadas de ser “objetos” de explotación de parte de sus propios familiares, o de sus parejas, **optan por auto explotar** sus propios cuerpos; dicho de otra manera: ¡explotar su bien sexo! Son muy diferentes de las primeras por su rebeldía: prefieren vivir libres, alejadas de la familia y sin “pertenecer” a nadie, son poco amantes del trabajo remunerado y de toda clase de disciplina. Algunas de ellas suelen alejarse del seno familiar mientras otras, por su cara dura, viven en la familia, pero a su antojo. Son esas dormilonas de día y muy activas de noche, con el principal deseo de “disfrutar” ella misma de los atributos de que la naturaleza ha dotado a su cuerpo; su principal seña de identidad es que carecen de vergüenza, de pudor y no seleccionan los machos que las han

de cubrir, como tampoco exigen grandes cantidades de dinero para ello. La peor suerte para una de ellas consiste en pasar la jornada sin obtener algún ingreso procedente del libre comercio de su propio cuerpo. También son tan atrevidas que desean convertir a otras mujeres a su especie y acarean peleas o disgustos con las que rechazan su fórmula de vida. Muchas de esas mujeres-abacería no suelen romper del todo con la familia, simplemente son ovejas sin pastor, lo cual no les impide ser bondadosas con los parientes, a su manera. Y a menudo se ríen de las casadas o comprometidas con alguna pareja. Se jactan de “comer, merced a su cuerpo” y se reconocen, con gracia, mujeres-abacería.

La mujer-abacería actual ha creado su propio espacio en la sociedad: no está con las putas profesionales (cosa inexistente en nuestra Guinea Ecuatorial, por ser un “insulto”, aunque eso sea realmente lo que se es...), aunque cobre por todo acto sexual que realice; no siempre viven en grupos, pero pueden salir en grupos y se conocen muy bien entre sí. Tampoco

tienen “protectores” ni chulos.

Estudiando un poco el fenómeno de la mujer-abacería, resulta ser su desenfadada vida sexual muy arriesgada socialmente, e incluso para su propia salud, aparte de su peligrosa exposición a acosos y violaciones. Se conocen muchas de esas mujeres, contagiadas de incurables enfermedades, incluido el SIDA y algunas acaban en muertes raras. Claro que en una vida así no hay lugar para el control sanitario, que la mayoría de ellas evita, ¿por no querer saber las consecuencias de su libertinaje...?

Bueno, el pasado tampoco estuvo exento de mujeres-abacerías. Hagamos memoria de aquellos padres de familia, con muchas mujeres, que no dejaban casarse a sus hijas, cuyos concubinos y amantes les servían de eternos trabajadores, sin más pago que el sexo de aquellas; estos padres llegaban a llenar su casa de un sin número de hijos ilegítimos porque, **no se había “doteado” a sus hijas. Muchas mujeres de ayer y de hoy imponían y siguen imponiendo a sus prometidos, novios, como requisito**

**para convertirse en sus esposas, que hagan esto o aquello por su familiar X** (pagar la dote para que se case su hermano, construirle una casa a su padre, pagar los estudios de su sobrino, etc.), aparte de su propia dote.

Consultadas mujeres que no se dedican a esas explotaciones de su propio sexo, casadas y solteras, el tema les resulta muy descabellado, vergonzoso y repugnante. Opinión compartida también por muchos hombres, aunque ciertas abacerías cuentan con sus buenos clientes, y viceversa.

De todos modos, sin prejuicio ni juicio, aquí dejamos este tema para la reflexión, toda vez que nuestro país esté experimentando cambios en su proceso de desarrollo social, cultural, político y económico. Sabiendo aprovechar cada cual a su manera, las condiciones de igualdad de derechos y oportunidades. Libertad para todos, en todo, por todo y a todo. Sin duda alguna, debemos velar siempre, pues nunca faltarán apariciones de fenómenos como el de la **MUJER-ABACERÍA**•





# Mujer africana

**POR: YAMILA IZQUIERDO**

Como cada año, el día 8 de Marzo, se celebra el día internacional de la mujer, como mujer afrocubana he tenido que ver en esta sociedad actual lo mucho que le queda a la mujer por adquirir el mismo derecho que un hombre. Según la O.N.U la mujer cobra un 23% menos que el hombre y tan solo 22% en el mundo son parlamentarias. Ejemplos de una sociedad en la que la situación social de la mujer es inferior a la del hombre en aspectos laborales, cultivos, familiares....

"El primero que comparó a la mujer con una flor, fue un poeta; el segundo, un imbécil". **Voltaire**.

Las sociedades africanas y sobretodo en medios rurales es frecuente, casi habitual, que la mayor parte de los trabajos sean realizados por las mujeres. Los hombres pasan, a veces, a ser unos objetos decorativos necesarios para la procreación reunida entre ellos tratando asuntos de la comunidad.

En estas sociedades cerradas donde no existe, el derecho, la cultura de la escolarización, la mujer se encuentra desde su nacimiento aprendiendo a llevar todos aquellos trabajos que en el futuro deberá desarrollar y en algunos

casos es cambio de moneda por parte de la familia que solo mira sus intereses, como puede ser la elección de su compañero, una vez casadas carecen de voz y voto incluso si el marido decide tomar una nueva esposa. En zonas más pobladas, la mujer debido a su baja capacitación para encontrar trabajo se encuentra en muchas ocasiones expuesta a la esclavitud sexual para poder conseguir una independencia económica al margen de la familia, cayendo en las redes de mafias a las cuales nunca terminan de pagar su libertad.

*"En sociedades destruidas por la guerra, frecuentemente son las mujeres las que mantienen a la sociedad en marcha. Usualmente son las principales defensoras de la paz". Kofi Annan.*

La discriminación legal es habitual. Por ejemplo, en la mayoría de los casos es menor la compensación y el castigo impuesto en un asesinato, en el caso de una mujer que en el de un hombre; En muchas sociedades, le está negado a la mujer el derecho a iniciar un proceso de divorcio matrimonial; la actividad pública es algo generalmente

reservado a los hombres; las normas morales suelen ser más rígidas para las mujeres que para los hombres; la brujería, uno de los delitos más graves en las sociedades tradicionales, ha sido causa de acusación para muchas más mujeres que hombres.

No debemos caer en la tentación de generalizar aun que son pocas las áreas en el que la mujer tiene un mejor reconocimiento que el hombre; la maternidad, en algunas religiones tradicionales, predomina la mujer sobre el hombre y a veces como adivina. El comercio minoritario es atendido y contralado mayoritariamente por la mujer.

*Proverbio popular: “Las esposas y los bueyes no tienen amigos”.*

Este proverbio popular define, para algunas sociedades, la importancia de la mujer con respecto a otro animal que se emplea en la labor de los campos o ganado, se refiere que no se deben confiar “estos enseres” ni a tu mejor amigo.

No hay muchas excepciones de inferioridad, pero en ciertas sociedades existe un mejor desarrollo, debido en algunos casos a su número, deciden independizarse económicamente y optan por no casarse, dándose la situación de un gran número de madres solteras con más oportunidades para realizar los trabajos en la administración y empresas privadas.

*Proverbio popular: “Tiene las cinco, ese hombre tiene éxito”. Los Maasai que usan este proverbio explican que una vida exitosa necesita de “una esposa, una vaca, una oveja, una cabra y un asno.”*

En la actualidad, las mujeres tienen derecho a la adquisición de tierras y les fue reconocido el derecho a la separación matrimonial y al divorcio. Desde entonces, la adquisición de tierras o la posesión de ellas gracias a la herencia de sus madres no han cesado de aumentar. Son por tanto libres de disponer de su vida, en algunos casos, administran sus propiedades quedando demostrado que sus actitud para la empresa es hoy reconocida dentro de la sociedad.

*“Yo no deseo que las mujeres tengan poder sobre los hombres, sino sobre ellas mismas”. Mary Wollstonecraft*

Son muchas las sociedades en el que la mujer ha crecido en importancia y valoración, tal es así que existen entidades que facilitan microcréditos para la ayuda a la creación de pequeños negocios personales o familiares, así como la creación de cooperativas dirigidas por mujeres•

*“En mi casa mando yo, pero mi mujer toma las decisiones.” Woody Allen.*



# PANORAMA DEL ESCENARIO POLÍTICO NACIONAL: ANÁLISIS Y REFLEXIONES

## PARTE I

**POR: ANTONIO NANDONGO NGUEMA**

Al aproximarse las elecciones presidenciales, toca analizar el panorama que ofrece el escenario político nacional, con el planteamiento de cuestiones que conlleva el ambiente electoral que se vive ya en nuestra sociedad, como preparativos para afrontar con decisión y valentía dicha gran aventura.

Se espera, para la honra del Gobierno ante el pueblo y la comunidad internacional que observa y evalúa nuestra madurez y conducta políticas, que los requisitos, trámites legales y administrativos a cumplir para la participación de las diferentes candidaturas a tales elecciones, así como el desarrollo de las mismas en las mesas electorales y el manejo de los votos en las urnas por los representantes legales de cada partido que compongan dichas mesas y la Junta Electoral que sea designada, sean, como no puede ser de otra manera, lo más imparciales y transparentes posible, a fin de conseguir un trabajo y un resultado electoral que convenza a todos, en aras a lograr un clima posterior calmado y relajante, sin tensiones ni conflictos; un clima que de paso a una convivencia pacífica y estable entre todos los hijos de esta pequeña nación, sin traumas ni rencores por los recuerdos de ayer y de un presente muy vivo en los cora-

zones. Sería una gran lección de coraje y de mucho talante político que Guinea Ecuatorial daría al mundo entero.

Con este noble proceder, cuyos principal detentor ha de ser la clase política, se haría honor al compromiso de consolidar el sistema democrático en el país, al tiempo de permitir la participación de todas las fuerzas políticas vivas de la nación en este proceso electoral, que servirá para normalizar y fortalecer nuestro clima político interno, a pesar de que tras las negociaciones en el marco de un “diálogo nacional” entre todos los partidos internos y en la diáspora no se pudo consensuar un acuerdo vinculante sobre todos los temas de la política nacional que se pusieron sobre la mesa de dicho “diálogo”, cuyo éxito hubiera llevado a la formación de una verdadera mesa de Unidad Nacional, que habría sido la responsable de organizar la próxima cita electoral.

Se trata de una cita que a la vez ofrece una gran oportunidad a toda la elite política nacional, para demostrar al pueblo la buena voluntad e interés, y su buena predisposición a mejorar su política hacia el pueblo, olvidando nuestros rencores, enfados y desacuerdos de ayer, volviendo

a la cordura y al entendimiento mutuo como verdaderos y buenos patriotas para la tranquilidad de nuestra población, y atajando cualquier incipiente crispación que pudiera asomar dentro del país.

Este propósito solo se alcanzará con la concurrencia masiva de todos los partidos que conforman el espectro político nacional a las elecciones de referencia, sin limitaciones que imposibiliten dicha concurrencia, en igualdad de condiciones, lo cual dará mucho interés y emoción a los a comicios.

Así mismo, esta participación masiva de los partidos a tales elecciones, daría ocasión de definir el verdadero espectro político nacional, calibrando y determinando la fuerza, el empuje, la consistencia y el arraigo de cada partido en el territorio nacional, en base al resultado que obtenga cada uno en las urnas, lo que desmantelaría el carácter ficticio de algunos partidos que nublan nuestro escenario político con su papel de simples marionetas y somatenes de otros, cuyos líderes sin carisma popular, utilizan su actividad como negocio del que se están lucrando a título personal, a costa de perjudicar intereses comunes de la población●



**VENTA DE RECAMBIOS PARA OBRAS PÚBLICAS, FORESTALES E INDUSTRIALES**



[www.ryesa.com](http://www.ryesa.com) - [info@ryesa.com](mailto:info@ryesa.com)

Autopista Aeropuerto, s/n  
MALABO (Bioko Norte)  
Tel. Atención Cliente +240333092028  
Tel. administración +240333092033

Avd. de Zambia, s/n  
BATA (Litoral)  
Tel. Atención Cliente +240333082485  
Tel. administración +240333082757

# Filomena Nze responde a las difamaciones por la boa hallada en su coche

**POR: FILOMENA NZE ONDO**

Queridos lectores. A raíz del Suceso acaecido en la mañana del 10 de diciembre del pasado 2015 en el que fue hallada una serpiente en mi vehículo, cuando la dábamos por robada, y como consecuencia de los insultos, calumnias y difamaciones vertidas injustamente contra mi persona por algunos malintencionados para manchar mi reputación, he tenido a bien publicar esta replica para el conocimiento de todos y para dejar de relieves la falta de deontología profesional con la que han trabajado algunos medios de comunicación social (Asonga TV, RTVGE y Periódico POTO POTO) al tratar lo ocurrido.

**Primero, quiero recordar a D. Melanio Ncogo Efa que:** la incompetencia, la vulgaridad, la falta de profesionalidad y la superstición, muchas veces le llevan a uno a comportarse y sacar conclusiones incorrectas. Por consiguiente, y sin darse cuenta, hace que se pongan en duda los títulos que dicha persona dice poseer para luego plantearnos la cuestión de si realmente es periodista.

Una de las cosas que caracteriza a los periodistas es la investigación. Palabra que al parecer no existe en los diccionarios de algunos de este gremio, ya que todo lo suyo apuntan por eso de: “HAN DICHO QUE...”, “ME

HE ENTERADO QUE...”, como si se tratase de gente vulgar de la calle. No cabe aquí hablar de envidia, pues ¿cómo se puede tener envidia de una persona que no conoces?

Durante la declaración, tanto mi amiga (la persona que compró la serpiente pero no con fines de brujería como lo puntualizáis vosotros) como yo, os facilitamos toda la información, incluso nombres para investigar y poder llegar a la verdad. Pero vuestro comportamiento ha demostrado que no les hace falta investigar porque lo que existe en vuestras vidas es la brujería y la superstición. Por tanto tengo una serie de preguntas para ustedes:

¿Ustedes realmente me conocen?  
 ¿Quién se acercó a mí para enriquecer su artículo con datos objetivos?  
 ¿Quién es esa amiga y compañera a la que decís que entregué las llaves de mi vehículo para que le mordiera o le matara la serpiente?  
 ¿En qué momento y a quién pedí que no mataran a la serpiente y que la compré para enviársela a mi hermano?  
 ¿Las personas que tienen “cosas raras” (si existe dicha posibilidad) las llevan en el interior de sus coches para luego provocar un escándalo?

¡Bonita tumba la de la serpiente fabricadora de dinero: los estómagos de unos buenos comensales que sí

supieron disfrutar del manjar! ¡Qué necedad! Lejos de ser un animal de brujería, sirvió de buen banquete para potros que no viven y perciben la realidad, y no la superstición.

Señores reporteros y comentaristas de Asonga TV, ¿qué pasó con la declaración y la imagen de la persona que SÍ compró la serpiente? Claro, no quisisteis ilustrar esa parte, ya que la noticia dejaría de tener el matiz que le habéis dado vosotros, con el único objetivo de dar a entender a la población que si alguien tiene un coche en este país, es por las prácticas diabólicas.

**En cuanto a la periodista Asunción, de RTVGE,** una vez más ha puesto de relieve su poca profesionalidad al dar como probados los hechos que no son más que opiniones o informaciones sin contrastar.

**OS VOY A RESUMIR EN BREVE LO QUE PASÓ:**

Una mañana mi amiga y yo salimos de compras como siempre lo hacemos cada final de mes a comprar víveres. Esa vez nos dirigimos al poblado de BOME en busca de pescado. Cuando llegamos, encontramos una camioneta aparcada y rodeada de mucha gente. Tras aparcar, nos dirigimos hacia la multitud para ver lo que pasaba y encontramos que un chino, que era el conductor de dicha camioneta,

tenía una boa dentro de un saco, diciendo que la había matado y que la vendía a 20.000 Francos.

Como otros tantos, mi amiga se interesó por ella y la compró, luego la guardó dentro del maletero de mi coche y fuimos a comprar pescado. Estuvimos allí un buen rato, y cuando llegamos a casa la serpiente ya no estaba. La buscamos, sin encontrarla, y lo primero que se nos ocurrió es que otros interesados nos la habían robado.

A la mañana del tercer día, saliendo de guardia, me dirigí al coche. Fue cuando, sorprendentemente, al abrir la puerta encontré el bicho debajo del asiento del conductor, y no del copiloto, como informó la prensa. Muy asustada, pedí socorro. Entre algunos

compañeros nos movilizamos en busca de machetes para matarla, con la ayuda de otros vecinos del lugar. Creo yo que con una buena investigación, podrían haber llegado a contar estos hechos.

Como bien dicen ustedes, soy mastrona, trabajo al que me dedico desde hace años y que disfruto haciendo, y no necesito estar en el circo que ustedes presentaron. Por cierto, otro dato mal investigado que incluyen en sus artículos: mi estado civil no es el de casada.

Antes de cerrar estas líneas quiero dirigirme a los estudiantes de la rama de Periodismo, para que aspiren a ser buenos periodistas, profesionales; para que apliquen en sus trabajos los principios del periodismo “de ver-

dad” que les enseñan en la Universidad, y no al tipo de artículos a los que hago alusión en este texto que son la antítesis del verdadero periodismo.

Concluyo mis líneas recordando que el oficio del periodismo consiste en hacer llegar a la población los hechos de forma real, objetiva e imparcial, y ustedes, con lo que han escrito en sus periódicos y comentado en la TV, han faltado a los principios básicos que debe cumplir todo periodista.

Solicito que dejen de utilizarme para llenar sus tiempos de radio o sus líneas vacías de periódicos, seguro que existen noticias en Guinea Ecuatorial (Bata) mucho más útiles para la población •

# VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

# [www.lagacetadeguinea.com](http://www.lagacetadeguinea.com)

## SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter



# SOS de Bata recibe otra donación de la Fundación Martínez Hermanos

POR: V. BIBANG

Una vez más, las Aldeas Infantiles SOS de Bata, que se dedica a la formación y cuidado de niños huérfanos, se benefició de un importante lote de material para la cantina de este centro de menores, en aras a fortalecer los servicios de atención a este colectivo social.

El material, consistente en cocinas, hornos, microondas, sillas, mesas, parasoles, etc, fue entregado por el director nacional de la Fundación, José Mecheba Ikaka, al coordinador de SOS en esta ciudad, Francisco Javier Unamuno, entre otros responsables de la ONG•



VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

[www.lagacetadeguinea.com](http://www.lagacetadeguinea.com)

SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter

SINCE 1875



# ZWAN





# Maratón femenino por el Día Internacional de la Mujer en Bata

**POR: VALENTE BIBANG**

En el marco de la celebración del 8 de Marzo, Día Internacional de la Mujer, numerosas féminas de Bata participaron en una carrera popular organizada por la Asociación de Apoyo a la Mujer Africana (ASAMA), en colaboración con la Federación Provincial de Atletismo de Litoral.

Según el itinerario establecido, las corredoras partieron desde la Catedral de Bata, pasando por algunas calles y avenidas de la ciudad para luego alcanzar la meta en el mismo

lugar de salida.

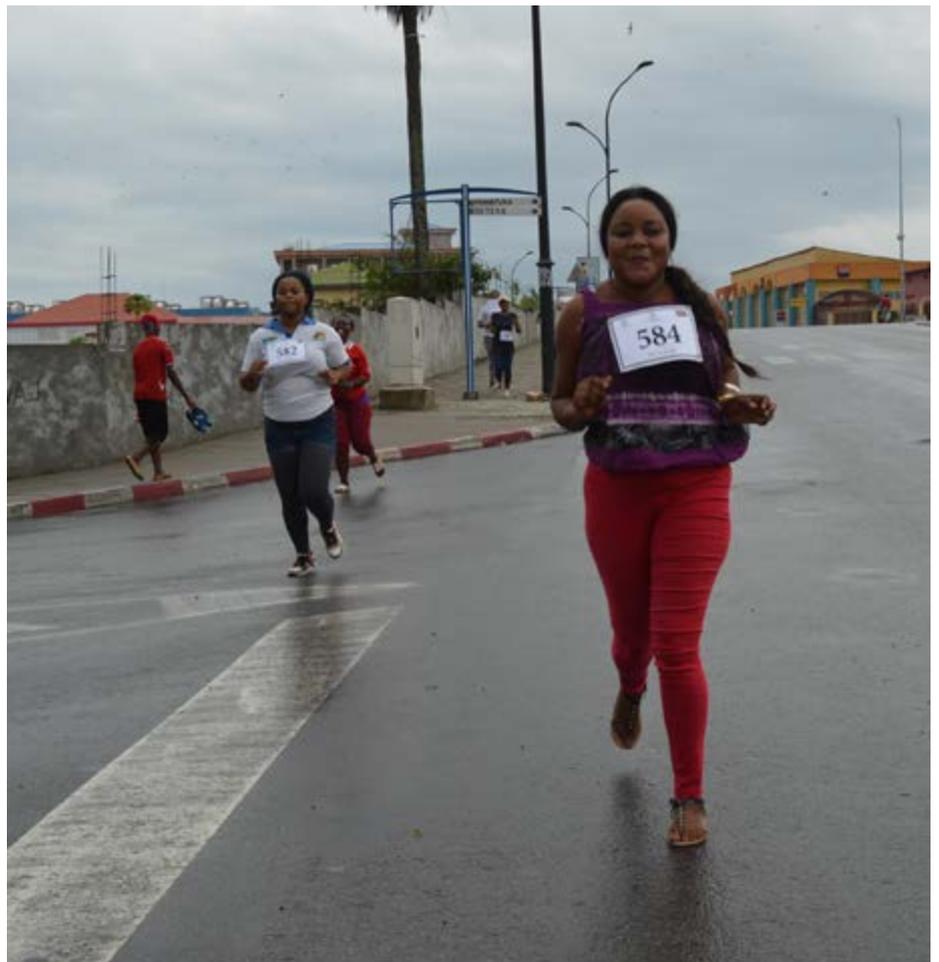
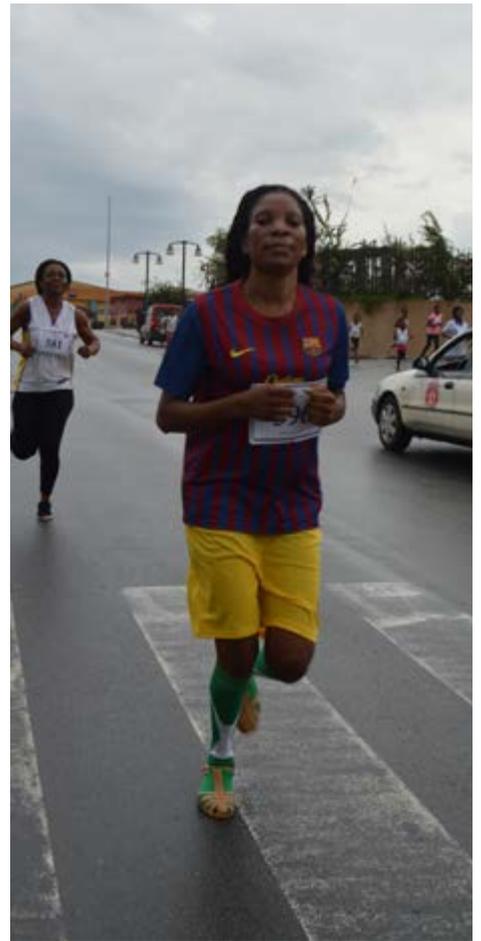
Las tres primeras clasificadas de cada categoría: **sénior, junior, veteranos** y **cadetes**, recibieron sus correspondientes premios en dinero en efectivo y obsequios.

Según la presidenta de ASAMA, Sinforsosa Nchama Nsue, mientras se trabaja en el empoderamiento de la mujer, una manera de animar a estas es hacerles practicar deporte para conservar su salud, a parte de las actividades anuales que lleva a cabo la Asociación, encaminadas a la formación de la mujer en diferentes campos para el progreso su personal, de

la sociedad y del país.

Finalmente, todas las corredoras y organizadores del evento fueron invitados a un refrigerio en la sede de Asama en esta ciudad.

El 8 de marzo de cada año se celebra el Día Internacional de la Mujer. Es un día en el que se conmemora la lucha por la participación de la mujer en la sociedad y el desarrollo íntegro del ser humano. Es la efeméride que recuerda a las cientos de mujeres que murieron en una tragedia ocurrida el 25 de marzo de 1911, y las que siguen sufriendo actualmente, en el día a día, a causa de desigualdades •





# Las funciones del presidente de FEGUIFUT, a disposición de la junta directiva

**POR: SIMEÓN S. BUABAILÁ**

La controversia que existía desde hace meses en el seno de la Federación Ecuatoguineana de Fútbol (FEGUIFUT) se ha saldado, finalmente, con el presidente, Andrés Jorge Mbomio, delegando en la junta directiva las funciones de su cargo. El también ministro de Juventud y Deportes alega, para cesar en sus funciones como cabeza del fútbol guineoecuadoriano, motivos de agenda y, sobre todo, el deseo de evitar que su persona se convierta en el principal foco de “todos los males” del fútbol del país.

Algunos miembros de equipos llegaron incluso a denunciar ante instancias como el Senado, el Defensor del Pueblo,

La Cámara del Representantes del Pueblo, la oficina del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial, entre otras, las múltiples irregularidades en las que, a su parecer, incurrián el presidente y una porción de los miembros de su junta ejecutiva. “El presidente no respeta los estatutos, toma sus decisiones como si la federación fuera una empresa de su propiedad”, especificaba una fuente del equipo Real Dona.

A las voces que denuncian falta de transparencia con los fondos donados por FIFA y la escasa participación permitida a los miembros de la Federación, se contraponen aquellos que opinan que la directiva de Andrés Jorge Mbomio es la más seria, funcional y transparen-

te con la que ha contado FEGUIFUT hasta ahora. Aseguran que gracias a la gestión de este equipo de gobierno la FIFA ha vuelto a confiar en el fútbol guineoecuadoriano. En una reunión de crisis, celebrada el 9 de febrero, el presidente manifestó ante los 33 delegados con derecho a voto, de primera y segunda división, tanto masculinos como femeninos, que la FIFA, en efecto, había donado a la FEGUIFUT la cantidad de seis cientos mil dólares, equivalentes a 300.000.000 millones de francos cefa, pero que este dinero no era para ser repartido en la liga, como esperaban algunos, sino para llevar a cabo distintos proyectos de la federación.

La moción de censura de 17 miembros

con derecho a voz y voto en la asamblea y otros 22, solo con derecho a voto, solicitaba la destitución del presidente de la institución y su junta, acusados de no cumplir los estatutos, alegando por ejemplo, la destitución irregular del vicepresidente, ya que el esta facultad solo la posee la asamblea, no el presidente.

En la misma reunión, en el salón de actos de la sede nacional en Malabo, Andrés Jorge Mbomio explicó que había enviado informes detallados a los respectivos departamentos, esclareciendo la situación de incertidumbre y confusión que habían propiciado los que consideró detractores de la FEGUIFUT.

### DEPORTIVO MONGOMO

Uno de los aspectos que ha provocado la controversia dentro de FEGUIFUT ha sido la exclusión de algunos equipos de la liga 2015-2016. Explica la junta directiva de la federación que el día 15 de enero finalizó el plazo para las inscripciones y se concedió una prórroga de una semana para aquellos equipos que todavía no se habían alistado, o no habían querido hasta entonces, ya que la competición daría comienzo el 19 del mismo mes. De la liga de primera división un solo equipo se quedó fuera, el Deportivo Mongomo, y de la segunda, tres equipos. El Deportivo Mongomo acusa a la federación nacional de fútbol de haberle excluido de la liga, cosa totalmente incierta, asegura Andrés Jorge Mbomio, y argumentó que se considera la actitud de algunos miembros perjudicial para el fútbol ecuatoguineano “y no contra el presidente de la FEGUIFUT”, matizó el dirigente de la federación deportiva.

Casi al mismo tiempo que el presidente ponía las funciones de su cargo a disposición de la junta, está decidía designar como nuevo vicepresidente a Elías Ondo Edjo y readmitir en la competición de liga al Deportivo Mongomo. De esta manera parece que se cierra el penúltimo capítulo de la trama y el cruce de acusaciones en FEGUIFUT.

La Federación Ecuatoguineana de Fútbol (FEGUIFUT) es el órgano encargado de organizar, promover, controlar y reglamentar el fútbol en todo el ámbito nacional. Está regido por un presidente, dos vicepresidentes más ocho miembros. Tanto el presidente como los demás miembros son elegidos a través de una asamblea general y sus actuaciones están reguladas mediante unos estatutos elaborados para el buen funcionamiento de la institución.

La Federación Ecuatoguineana fue creada en 1957 y pasó a ser miembro de la Federación Internacional del Fútbol Asociado (FIFA) en 1986. La sede de Malabo está ubicada en la Avenida Hassan II.

Algunos presidentes de la institución que precedieron al actual Andrés Jorge Mbomio Nseng Abua, fueron Atanasio Elá Ntugu Nsaha, Facundo Mkumu Edjo, Bonifacio Manga Obiang y Domingo Mituy Edjang, entre otros.

El periodo de mandato del presidente de la FEGUIFUT, es de cuatro años, pudiendo ser renovable por la asamblea general de la institución.



# La ambición de poder en la FEGUIFUT

*¿Qué clase de federación queremos tener y quién es el que realmente debe dirigir la FEGUIFUT?*



**POR: GERMÁN ESONO MEÑAN**

El concepto deporte (fútbol) se entiende como una actividad que se caracteriza por tener un conjunto de reglas asociadas a la competitividad, por lo general, debe estar institucionalizado por federaciones y clubes, requerir competición con uno mismo y con los demás, y tener un conjunto de normas perfectamente definidas.

En cuanto al deporte, se refiere normalmente a actividades en las cuales la capacidad física pulmonar del competidor es la forma primordial para determinar el resultado.

Hablando de la ambición y el deporte en nuestro país, encontramos que muchos de los dirigentes del deporte de Guinea Ecuatorial se afanan más en la obtención de los beneficios personales, en vez de los generales, por todo ello la FEGUIFUT se ha convertido en una fuente de entrada de dinero para tales dirigentes.

Haciendo una mirada retrospectiva, Guinea Ecuatorial no había participado en una fase final de la CAN, pero, gracias a la coorganización de la 28 edición con Gabón, participó como país anfitrión; en las eliminatorias de la copa de África

ca 2008, en la que estaba enclavada en el grupo con Camerún y otros equipos, a pesar de las ventajas de que gozaba la selección de Guinea, no pudo clasificarse ni siquiera como segundo de su grupo. Debido a los problemas económicos que existían entre el cuadro técnico y los dirigentes del deporte de Guinea, se tuvo que echar Antonio Dumas, el entonces entrenador de la selección, por reclamar sus dietas, de acuerdo a las cláusulas de su contrato, las cuales entraron en los bolsillos de ciertos miembros, llevando a la selección a disputar el partido de vuelta en Yaundé, ante los Leones Indomables de Camerún, sin entrenador y el partido acabó con el resultado de 3 goles a cero. Y la gente se preguntó: ¿hay otra manera de traicionar a un país?

En el año 2001, el Gobierno de Guinea Ecuatorial, a través del Ministerio de Educación y Deportes, designó una comisión de la FEGUIFUT para la búsqueda de talentos ecuatoguineanos al exterior, la cual manifestó en la entonces Cámara de los Representantes del Pueblo que Guinea no contaba con ningún jugador en el exterior, pero los fondos librados por el gobierno no fueron devueltos y la selección fue apeada en el partido preliminar, y en el año 2003 aparecieron los Bodipo, Chupe, Balboa, Barila,

entre otros. ¿Fue patriótica la Federación?

Entendemos que estamos contentos cuando boicoteamos el trabajo del compañero, olvidando que el boicot no es al individuo sino al país que todos decimos que amar.

Años atrás hablábamos de Bonifacio Manga Obiang al frente de la FEGUIFUT; tras su retirada todos juntos votamos a Domingo Mituy Edjang, alias Ekua Osa; a este apenas lo dejaron trabajar durante 8 meses y empezaron con lo de siempre (el famoso boicot), pero en ese poco tiempo el fútbol nacional cosechó éxitos, jugando incluso con la selección española de fútbol.

Ahora está Andrés Jorge Mbomio quien, tras conquistar el cuarto puesto en la Copa de África de Naciones en su última edición, también empieza a afrontar los mismos problemas de ambición en la silla de la FEGUIFUT cuando, si realmente queremos mejorar nuestro fútbol, debemos unir los esfuerzos para un futuro mejor de nuestro deporte.

Terminamos estas reflexiones con estas preguntas: ¿qué clase de federación queremos tener? ¿Quién es el que realmente debe dirigir la FEGUIFUT?●



## Zinedine Zidane ha dicho basta

Basta de caras sonrientes y gestos felices. Basta de guiños y buenas palabras. Basta de ejercer el rol de jefe cordial y agradable para agradar a los suyos, para tener contenta a una plantilla que, lejos de responder, se aleja cada vez más del modelo de fútbol que busca, del compromiso que pidió apenas sentado en el banquillo. El entrenador francés ha explotado y promete dejar víctimas por el camino.

Cuenta el diario Marca que Zizou ha decidido sacar su cara más amarga, ejercer de poli malo, mostrar en privado y en público ese lado agrio que muchos pensaban que no formaba parte de su personalidad. Se equivocan.

Ese mismo lado, esa misma cara enfadada es la que ha dejado traslucir recientemente y con la que ahora piensa gestionar, filtran fuentes cercanas al técnico, los próximos en-

cuentros. En realidad Zidane ya ha dejado píldoras de ese 'látigo' en estos dos meses y medio al frente del Real Madrid.

La gota que colmó el vaso de su paciencia fue la derrota en el derbi frente al Atlético de Madrid. Zidane vio ese encuentro ya no sólo como un duro golpe deportivo, sino como una 'traición' de sus futbolistas. En muchos de ellos había depositado una gran confianza que tuvo como respuesta una notable carencia de actitud.

Después, en casa, contra el Celta, la primera parte dejó un reguero de malas sensaciones que fueron respondidas con una gran bronca en el vestuario, cuenta el diario Marca. Bronca similar a la que ya había dado contra el Atlético y a la que, más tarde, metió a sus futbolistas en la vuelta de octavos de final de la Champions frente a la Roma. Ni

por esas los futbolistas cambiaron de actitud.

Por eso algunos pesos pesados (Kroos, James, Danilo...) se quedaron fuera de la lista para jugar contra Las Palmas, un duelo que siguió alimentando la ira del entrenador.

Durante el partido las cámaras lo cazaron desesperado, gritando a sus futbolistas y tratando de corregir errores que, una y otra vez, se repetían sobre el césped del Insular, especialmente en la figura de Isco.

"Así no vamos a ninguna parte", dijo luciendo su rictus más preocupante, dejando de nuevo dudas sobre su futuro y convencido de que es el momento de cambiar el paso, mutar su rol y empezar a ponerse duro con una plantilla a la que exige no sólo sacar los partidos adelante, sino hacerlo con calidad y con actitud, lo mínimo que se le exige a un futbolista del Real Madrid●

# Sub-10 y sub-12, nuevas modalidades ligueras en el fútbol ecuatoguineano

**POR: REDACCIÓN MALABO**

Bajo la tutela de la Secretaría General y la Dirección General de Competiciones de la Federación Ecuatoguineana de Fútbol (FEGUIFUT), se iniciaron el pasado seis de febrero, en las ciudades de Malabo y Bata, las competiciones ligueras futbolísticas sub-10 y sub-12, las cuales se extenderán a todas las capitales de provincias que conforman el ámbito nacional y tendrán una duración de seis meses.

Cada provincia dispondrá de diez equipos en ambas modalidades, los cuales podrán estar integrados por jóvenes de ambos sexos.

Según se supo en un encuentro presidido por el vicepresidente 2º, Encargado de las Finanzas de la FEGUIFUT, Bienvenido Atebá, en una campaña de captación de talentos futbolísticos que se llevó a cabo el pasado año 2015 se consiguió reclutar a setecientos cincuenta niños de ambos sexos en toda la geografía nacional, los cuales han sido distribuidos en equipos de las dos modalidades selectivas y en todas las provincias.

Es la primera vez que la Federación Internacional de Fútbol Amateur (FIFA) apoya un proyecto de fútbol base en la República de Guinea Ecuatorial.

El apoyo de la FIFA consistirá en la financiación del material deportivo y

de enseñanza, un curso para la formación de entrenadores del fútbol base y una cantidad económica que dependerá de la estimación de los gastos reales que se insta a la FEGUIFUT a enviar en el plazo más breve posible.

Según Bienvenido Atebá, “como se podrá comprobar, a pesar de los detractores, cuyo boicot hemos denunciado hace pocos días, el máximo organismo del fútbol mundial, cuyos agentes nos visitan cada mes, ha comprobado la efectividad de nuestro trabajo”. Este reconocimiento ha servido para desbloquear los proyectos que dicha institución tenía ya vetados para Guinea Ecuatorial”, concluyó•





**CON  
X RAY  
TU  
GANAS**





PERSONAJE DEL MES

# Kwame Nkrumah

## adalid de la independencia de Ghana

Kwame Nkrumah nació en Nkroful, Nzimaland, Ghana (entonces, Costa de Oro), en 1909. Hijo de un orfebre, tras su formación básica en una escuela católica en su Ghana natal, continuó estudios universitarios en la Universidad Lincoln, de Pennsylvania (Estados Unidos) y en la Escuela de Economía y Ciencia Política de Lon-

dres. Fue en Inglaterra, entre 1945 y 1947, donde comenzó a fraguarse su ideología socialista-marxista, antiimperialista y panafricanista.

Regresó a su país, Ghana, de la mano de la Convención Unida de Costa de Oro, partido nacionalista moderado, del cual fue secretario general desde 1947 hasta 1949, año en el que fundó su propia formación política, el Partido de la Convención del Pueblo, más extremista. En su lucha por la independencia, fue encarcelado varias veces por las autoridades británicas, pero en 1951 ganó las elecciones convocadas por aquellas para iniciar un proceso de autonomía. A partir de entonces Nkrumah formó gobierno, compartido con el gobernador británico, que controlaba el ejército, finanzas, asuntos exteriores, policía, poder judicial... Nkrumah consiguió la autonomía completa en 1954 y, a pesar del descontento de la población, sobre todo la Ashanti, debido a la crisis provocada por el bajísimo precio del cacao, repitió victoria en las elecciones legislativas de 1956...y un año después, el 6 de marzo de 1957, llegó la independencia definitiva para la Costa de Oro, que pasó a llamarse

desde entonces Ghana.

Nkrumah se convirtió en el primer presidente de la República de Ghana (acabó sacando al país de la Commonwealth); lo gobernó alineado con la China de Mao, instauró una dictadura personal, se proclamó presidente vitalicio y eliminó a todos sus rivales políticos.

Obtuvo algunos logros en materia de industrialización y obras públicas y en política exterior intentó la creación de la Organización para la Unidad Africana (OUA) en 1963, con escaso éxito.

En 1966 fue derrocado con un golpe de Estado, mientras se encontraba de visita en Pekín; pasó sus últimos años en el exilio, como invitado del presidente guineano Sékou Touré, que llegó a nombrarlo co-presidente honorífico, encargado a veces de recibir a los huéspedes ilustres que visitaban Conakry.

Kwame Nkrumah falleció el 27 de abril de 1972 en Bucarest (Rumania), víctima de cáncer de piel y de próstata.

## ESTE MUNDO... Y ALREDEDORES

### EL PODER DE LA SANGRE



Según el Talmud (las escrituras sagradas hebreas), si al comienzo de su período una mujer pasaba entre dos hombres, mataba a uno de ellos. Si pasaba entre ellos al final de su período, sólo provocaba una violenta pelea.

### EL GÉNERO DE DIOS



Al contrario de lo que ocurre en la mayoría de las religiones monoteístas, donde el creador es masculino, en algunas culturas, como los aborígenes australianos o los sumerios, creen que dios es una mujer, es decir, que en algunas partes del planeta existe la creencia de que las mujeres son las hacedoras de todo el universo.

### MEJOR, CON ELLAS



Los hombres que crecen con hermanas, con al menos una hermana, son más optimistas, felices, sociables, pacientes y psicológicamente equilibrados. Esto se debe a que las mujeres promueven la comunicación y la cohesión familiar.

### CEREBROS DISEÑADOS A MEDIDA



Se piensa que en la antigüedad algunas funciones cerebrales acabaron programándose de una forma determinada, en función de nuestro sexo, porque los hombres cazaban y las mujeres recolectaban; por ejemplo, hay estudios que revelan que las mujeres enfocan mejor a corta distancia, mientras que los hombres distinguen mejor los objetos a lo lejos.

### MÁS ESTRATEGAS



Las reacciones de los géneros son distintas ante las agresiones rivales. Mientras que los hombres actúan inmediatamente, las mujeres aíslan a sus adversarios y planean mejor su ataque.

## LA FRASE

*“El fascismo se cura leyendo y el racismo se cura viajando”*

Miguel de Unamuno, escritor y filósofo español.

(El 21 de marzo se celebra el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial)

## HABLANDO EN PLATA

*¿Qué?*

Hasta que la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española no confirme la existencia y aceptación del idioma guineo, “yo que lo he hecho”, “tú que la has llamado” o “ellos que lo han roto”, son construcciones claramente incorrectas. Se podría decir “yo lo he hecho”, “tú la has llamado” o “ellos lo han roto”...pero si de lo que se trata es de enfatizar, la estructura adecuada es: un primer componente enfático (yo) seguido del verbo ser (soy) más un segundo componente, que es siempre una proposición de relativo (quien lo ha hecho); “tú eres quien la ha llamado”, “ellos son los que lo han roto”.

## Tu nombre

### YAMILA

Nombre propio femenino de origen árabe. Significa “la que es hermosa”; “la bella, hermosa”; “oscuridad o noche”.

#### PERSONAJES QUE SE LLAMAN YAMILA

Yamila Cafrune, cantante argentina de folclore y abogada; Yamila Johanny Osorio Delgado, política, abogada y ex reina de belleza peruana; Yamila Reyna, actriz argentina.

### YAGO

Nombre masculino, de origen latino. Es el vocativo latino de Jacobus. Israel, el apodo que le pusieron al patriarca Ya'aqob, o Jacob, tras su lucha con el ángel enviado por Dios, procede de un verbo hebreo que quiere decir “dominar”. Jacob y Yago, por tanto, significan “el que domina a Dios”.

#### PERSONAJES QUE SE LLAMAN YAGO

Yago Lamela, atleta español. Yago Muñoz, actor y cantante mexicano.



# 8 DE MARZO DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER

El día internacional de la mujer, se celebran los logros económicos, políticos y sociales de las mujeres.

En Marathon EG Production Limited, el 37% de los empleados son mujeres, las que ocupan posiciones claves desde la administración hasta operaciones. Las mujeres son una parte significativa y substancial en el éxito de Marathon y son la prueba de nuestra política de igualdad en proveer oportunidades a través de nuestro departamento de reclutamiento, mediante la formación y desarrollo de los empleados en el que Marathon ha cosechado las ventajas de una diversidad de empleados que se esfuerza en sobresalir.

Agradecemos a las mujeres ecuatoguineanas por su contribución al éxito de Marathon EG Production Limited en el desarrollo de Guinea Ecuatorial durante el pasado, presente, y mirando hacia un futuro mejor.



  
**Marathon Oil**<sup>®</sup>  
Marathon E.G.  
Production Limited

## Parte de la Comunidad, Parte del Futuro

Y la mejor aventura  
está por llegar



San Miguel

